

A kékkel szedett lábjegyzetek/választási lehetőségek belső utasítások, amelyeket a szerződések kiküldése előtt el kell olvasni és **törölni** kell.

A [szögletes zárójelbe tett, szürkével kiemelt] opcionális szövegrészeket vagy be kell illeszteni a szövegbe, vagy törölni kell.

A [szögletes zárójelben lévő, szürke alapon dőlt betűvel szedett] megjegyzéseket törölni kell, és/vagy helyükbe a megfelelő adatokat kell beilleszteni.

Az általános feltételek és a különös feltételek közötti zavartalan kereszthivatkozások érdekében **kerülni kell** a különös feltételek cikkeinek átszámozását; a szükségtelen cikkeket a „nem alkalmazandó” megjelöléssel lehet ellátni.

A szerződésminta fejlécben feltüntetett dátumát – az egyes cikkek alkalmazandóságára vonatkozó jogbiztonság biztosítása érdekében – a dokumentum egészében **TILOS törölni**.

Az általános feltételeket változtatlanul kell hagyni. Az eltérésekről a különös feltételek között kell rendelkezni.

SZOLGÁLTATÁSRA IRÁNYULÓ KÖZBESZERZÉSI KERETSZERZŐDÉS

SZÁM – [kitöltendő]

1. Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) képviseletében eljáró [Európai Bizottság] (a továbbiakban: a [vezető] ajánlatkérő szerv) [és a következő ajánlatkérő szervek [illessze be a megfelelőket] (a továbbiakban együttesen: az ajánlatkérő szerv)] képviseletében e keretszerződés aláírása céljából eljáró [engedélyezésre jogosult tisztviselő családi neve, utóneve, beosztása, osztálya] egyrészről, és

2. [Teljes hivatalos név]

[Hivatalos társasági forma]

[Cégjegyzékszám, illetve személyazonosító igazolvány vagy útlevél száma]

[Teljes hivatalos cím]

[Uniós adószám]

[amely vállalkozást a közös ajánlatot benyújtó csoport tagjai a csoport vezetésére kijelöltek]

[Közös ajánlat esetében ezt az adatsort – folyamatosan számozva – minden egyes szerződő fél tekintetében ismétlje meg]

([a továbbiakban együttesen:] a szerződő fél), amelyet e keretszerződés aláírása céljából [a képviselő családi neve, utóneve és beosztása, valamint közös ajánlat esetén a vállalkozás neve] képvisel

másrészről,

MEGÁLLAPODTAK

a szolgáltatásra irányuló közbeszerzési keretszerződések **általános** és **különös feltételeiről** és a következő melléletekről:

I. melléklet – Kiírási feltételek (hivatkozási szám: [kitöltendő], kelt: [dátum])

II. melléklet – A szerződő fél ajánlata (hivatkozási szám: [kitöltendő], kelt: [dátum])

III. melléklet – [Megrendelőlap-minta] [és] [egyedisz szerződés-minta]

[Egyéb melléletek],

amelyek e keretszerződés (a továbbiakban: a keretszerződés) szerves részét képezik.

A keretszerződés meghatározza a következőket:

1. azon eljárás, amely szerint az ajánlatkérő szerv szolgáltatásokat rendelhet meg a szerződő féltől;
2. az ajánlatkérő szerv és a szerződő fél által e keretszerződés keretében kötendő összes egyedi szerződésre vonatkozó rendelkezések; és
3. a felek e keretszerződés hatálya alatt és után fennálló kötelezettségei.

Semminemű egyéb, a szerződő fél által kiadott, e keretszerződés különös feltételei között kifejezetten nem említett dokumentum (végfelhasználói szerződés, általános szerződési feltételek stb.) nem alkalmazandó; ez alól kizárólag a szerződő fél által tett ajánlat jelent kivételt. Az e keretszerződés és a szerződő fél által kiadott dokumentumok közötti ellentmondás esetén minden körülmények között e keretszerződés rendelkezései alkalmazandók, tekintet nélkül a szerződő fél dokumentumaiban foglalt, ezzel ellentétes értelmű rendelkezésekre.

TARTALOMJEGYZÉK

Megjegyzés: Az opcionális részek kitöltése után frissítse a tartalomjegyzéket (jobb egérgomb – „Mező frissítése” – „Teljes jegyzék frissítése”).

SZOLGÁLTATÁSI KERETSZERZŐDÉS	1
TARTALOMJEGYZÉK	3
I. KÜLÖNÖS FELTÉTELEK	5
I.1. A rendelkezések elsőbbségi sorrendje	5
I.2. Tárgy	5
I.3. A keretszerződés hatálybalépése és időtartama	5
I.4. A szerződő fél kijelölése és a keretszerződés végrehajtása	6
I.5. Árak.....	7
I.6. Kifizetések	9
I.7. Bankszámla	11
I.8. Kapcsolattartási adatok	12
I.9. Adatkezelő	12
I.10. A keretszerződés eredményeinek felhasználása	13
I.11. Bármelyik fél általi felmondás.....	15
I.12. Alkalmazandó jog és a jogviták rendezése	15
I.13. [Intézményközi keretszerződés.....	15
I.14. [Az ajánlatkérő szerv létesítményeiben nyújtott szolgáltatás	16
I.15. [Egyéb különös feltételek	16
II. A SZOLGÁLTATÁSI KERETSZERZŐDÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI.....	18
II.1. Fogalommeghatározások	18
II.2. Közös ajánlat esetén fennálló feladatok és felelőségek	20
II.3. Elválaszthatóság	20
II.4. Szolgáltatásnyújtás	20
II.5. A felek közötti kapcsolattartás	22
II.6. Felelősség	24
II.7. Összeférhetetlenség és szakmai érdekellentét	25
II.8. Titoktartás	26
II.9. Személyes adatok feldolgozása	26
II.10. Alvállalkozó igénybevétele	28
II.11. Módosítások.....	28
II.12. Átruházás	28
II.13. Szellemitulajdon-jogok.....	28
II.14. Vis maior	33
II.15. Kötbér	33
II.16. Árcsökkentés	34

II.17. A keretszerződés végrehajtásának felfüggesztése	35
II.18. A keretszerződés felmondása	36
II.19. Számlák, hozzáadottérték-adó és elektronikus számlázás.....	38
II.20. Az árak kiigazítása.....	39
II.21. Kifizetések és biztosítékok	40
II.22. Visszatérítések	43
II.23. Visszafizettetés	43
II.24. Vizsgálatok és ellenőrzések.....	45
EGYEDI SZERZŐDÉS	48

I. KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

I.1. A RENDELKEZÉSEK ELSŐBBSÉGI SORRENDJE

Amennyiben e keretszerződés rendelkezései egymásnak ellentmondanak, a következő szabályok alkalmazandók:

- a) A különös feltételekben előírt rendelkezések elsőbbséget élveznek a keretszerződés egyéb részeiben előírt rendelkezésekkel szemben.
- b) A keretszerződésben előírt rendelkezések elsőbbséget élveznek a *megrendelőlapokon* és az egyedi szerződésekben (III. melléklet) meghatározott feltételekkel szemben.
- c) A megrendelőlapokon és az egyedi szerződésekben (III. melléklet) előírt rendelkezések elsőbbséget élveznek az egyéb mellékletekben előírt rendelkezésekkel szemben.
- d) A kiírási feltételekben (I. melléklet) előírt rendelkezések elsőbbséget élveznek a szerződő fél ajánlatának (II. melléklet) rendelkezéseivel szemben.
- e) A keretszerződésben előírt rendelkezések elsőbbséget élveznek az egyedi szerződésekben előírt rendelkezésekkel szemben.
- f) [Az egyedi szerződésekben előírt rendelkezések elsőbbséget élveznek a szolgáltatási felkérésekben előírt rendelkezésekkel szemben.
- g) A szolgáltatási felkérésekben előírt rendelkezések elsőbbséget élveznek az egyedi ajánlatokban előírt rendelkezésekkel szemben.]

Az egyedi szerződésekre vonatkozó hivatkozások a megrendelőlapokra is értendők.

I.2. TÁRGY

A keretszerződés tárgya [*a tárgy rövid ismertetése*].

I.3. A KERETSZERZŐDÉS HATÁLYBALÉPÉSE ÉS IDŐTARTAMA

I.3.1. A keretszerződés [azon a napon lép hatályba, amelyen azt az utoljára aláíró szerződő fél aláírja]¹ [[*dátum*]-án/-én lép hatályba, ha ezen időpontig mindkét szerződő fél aláírta].

I.3.2. A *keretszerződés végrehajtása* nem kezdődhet meg annak hatálybalépése előtt.

I.3.3. A keretszerződést hatálybalépésének napjától számított [*kitöltendő*] hónap időtartamra kötik.

I.3.4. Az egyedi szerződéseket a feleknek a keretszerződés lejártá előtt kell aláírniuk.

¹ Főszabályként a keretszerződést utolsóként az ajánlatkérő szerv írja alá. Ebben az esetben a szerződő felet megfelelő módon értesíteni kell a keretszerződés hatálybalépésének időpontjáról (az ajánlatkérő szerv általi aláírás időpontjáról).

A keretszerződés ezen egyedi szerződésekre annak lejártá után is alkalmazandó. Az ezen egyedi szerződésekhöz kapcsolódó szolgáltatásokat legkésőbb a keretszerződés lejártát követő [hat] hónapon belül végre kell hajtani.

[I.3.5. A keretszerződés megújítása

A keretszerződés legfeljebb [kitöltendő] alkalommal [kitöltendő] hónap időtartamra automatikusan megújul, kivéve ha az egyik szerződő fél a hatályos szerződés lejártá előtt legalább [három] hónappal ezzel ellentétes értelmű *hivatalos értesítést* küld. A megújítás nem jelenti a meglévő kötelezettségek módosítását, illetve halasztását.]

I.4. A SZERZŐDŐ FÉL KIJELÖLÉSE ÉS A KERETSZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSA

I.4.1. A szerződő fél kijelölése

Az ajánlatkérő szerv [egyedi keretszerződés] [többszereplős többlépcsős keretszerződésen belül a [kitöltendő] pozíció] [a verseny újbóli megnyitásával járó, [kitöltendő] szerződő féllel kötött többszereplős keretszerződés] tekintetében jelöli ki a szerződő felet.

I.4.2. A szolgáltatások nyújtásának időtartama

A szolgáltatások nyújtásának időtartama [azon a napon veszi kezdetét, amelyen az egyedi szerződést az utolsó fél is aláírja] [az egyedi szerződésben feltüntetett napon veszi kezdetét].

I.4.3. [Egyedi] [Többszereplős] [többlépcsős] [a verseny újbóli megnyitásával járó] keretszerződés végrehajtása

1. lehetőség: Egyedi keretszerződés

Az ajánlatkérő szerv a szerződő félnek [papíralapon] [e-mailben] [az e-PRIOR útján] küldött egyedi szerződés révén rendeli meg a szolgáltatásokat.

[Kitöltendő] munkanapon belül a szerződő fél

– visszaküldi az aláírt és keltezéssel ellátott egyedi szerződést az ajánlatkérő szervnek, vagy

– értesíti az ajánlatkérő szervet arról, hogy miért nem tudja befogadni a megrendelést.

Ha a szerződő fél ismételten megtagadja az egyedi szerződések aláírását, vagy ismételten nem küldi vissza azokat a megadott határidőre, úgy tekinthető, hogy a szerződő fél megszegte az e keretszerződés II.18.1. cikkének c) pontjában előírt kötelezettségeit.

2. lehetőség: Többszereplős többlépcsős keretszerződések

A keretszerződés végrehajtása az alábbiak szerint történik: Az ajánlatkérő szerv a többlépcsős rendszer első pozícióját betöltő szerződő félnek [papíralapon] [e-mailben] [az e-PRIOR útján] küldött egyedi szerződés révén rendeli meg a szolgáltatásokat.

[Kitöltendő] munkanapon belül a szerződő félnek

- (a) vissza kell küldenie az aláírt és keltezéssel ellátott egyedi szerződést az ajánlatkérő szervnek, vagy
- (b) értesítenie kell az ajánlatkérő szervet arról, hogy miért nem tudja befogadni a megrendelést.

Amennyiben a szerződő fél nem fogadja be a megrendelést, vagy nem tartja be az előírt határidőt, vagy olyan érdekellentét áll fenn, amely kedvezőtlenül érinthetné az *egyedi szerződés teljesítését* (lásd a II.7. cikket), az ajánlatkérő szervnek jogában áll a megrendelést a többlépcsős rendszer következő pozícióját elfoglaló szerződő félnek adni.

Ha a szerződő fél ismételten megtagadja az egyedi szerződések aláírását, vagy ismételten nem küldi vissza azokat a megadott határidőre, úgy tekinthető, hogy a szerződő fél megszegte az e keretszerződés II.18.1. cikkének c) pontjában előírt kötelezettségeit.

3. lehetőség: A verseny újbóli megnyitásával járó többszereplős keretszerződés

A keretszerződés végrehajtása az alábbiak szerint történik: Az ajánlatkérő szerv az összes szerződő félnek [papíralapon] [e-mailben] [az *e-PRIOR* útján] küldött *szolgáltatási felkérés* révén rendeli meg a szolgáltatásokat.

A szerződő felek [a kézhezvételtől számított [kitöltendő] munkanapon belül] [a szolgáltatási felkérésben megjelölt határidőn belül] [papíralapon] [e-mailben] [az *e-PRIOR* útján] megküldik egyedi ajánlatukat az ajánlatkérő szervnek.

Az ajánlatkérő szerv értékeli az egyedi ajánlatokat, és a keretszerződéshez tartozó kiírási feltételekben (I. melléklet) előírt odaítélési szempontok alapján kiválasztja a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatot. Ennek során figyelembe vesz minden olyan érdekellentétet, amely kedvezőtlenül érinthetné az *egyedi szerződés teljesítését* (lásd a II.7. cikket). Az ajánlatkérő szerv ezután odaítéli a szerződést, és megküldi azt a nyertes szerződő félnek.

A szerződő félnek a kézhezvételtől számított [kitöltendő] munkanapon belül vissza kell küldenie az aláírt és keltezéssel ellátott egyedi szerződést az ajánlatkérő szervnek.

I.5. ÁRAK

I.5.1. A keretszerződés maximális összege és a maximális árak

Az e keretszerződés keretében vásárolt összes termék és szolgáltatás teljes maximális összege[, beleértve [az összes megújítást] [és] [a költségtérítést],] [összeg számmal (és betűvel)] EUR. Ez azonban nem kötelezi az ajánlatkérő szervet a maximális összegért való vásárlásra.

A szolgáltatásokra vonatkozó [maximális] árak [a következők:] [jegyzékét a II. melléklet tartalmazza.]

I.5.2. Árkiigazítási index

[Erre a keretszerződésre nem vonatkozik árkiigazítás.]

[Az árkiigazításokat a II.20. cikkben előírt képlet használatával, az első alkalommal az Eurostat havonta közzétett, a <http://www.ec.europa.eu/eurostat/> weboldalon elérhető „Data in Focus” című kiadványában megjelentetett [kitöltendő] harmonizált fogyasztói árindexben (HICP)² mutató tendencia felhasználásával kell meghatározni.

I.5.3. Költségtérítés³

[Erre a keretszerződésre nem vonatkozik költségtérítés.]

[Az ajánlatkérő szerv az alábbi költségeket köteles visszatéríteni a II.22. cikknek megfelelően:

- (a) utazási, tartózkodási, szállás- és szállítási költségek; és
- (b) a kiírási feltételekben meghatározott egyéb költségek.

A kiadások teljes összege nem haladhatja meg:

- a) [a(z) [összeg számmal (és betűvel)] EUR-t a keretszerződés időtartama alatt, annak megújításait is beleértve;]
- b) [a(z) [összeg számmal (és betűvel)] EUR-t [az egyes egyedi szerződések esetében];]
- c) [a(z) [összeg számmal (és betűvel)] EUR-t [adja meg az utazásonkénti vagy költségtípusonkénti maximális árat].]

[A II.22.4. cikk d) pontjában említett napidíj és a II.22.4. cikk e) pontjában említett szállásköltség-átalány felső korlátjának összege [a [kitöltendő] mellékletben felsoroltak szerint] [az alábbiakban felsoroltak szerint] [[összeg számmal (és betűvel)] EUR].⁴

² Fel kell tüntetni az alkalmazott fogyasztói árindexet vagy a beszerzés céljára megfelelő egyéb indexet, például a következők egyikét:

- a monetáris unió fogyasztói árindexe (MUICP): (az euróövezetben) euróban kifejezett szerződések esetében (főszabályként);
- európai fogyasztói árindex (EICP): az Európai Unióban (az euróövezeten kívül) teljesítendő szerződések esetében;
- azon állam fogyasztói árindexe, amelynek valutájában a keretszerződéses árat megadták:
 - a) azon állam indexe, ahol a szerződő fél fő telephelye található; vagy
 - b) azon állam indexe, ahol a szolgáltatás nagy részének végrehajtása történik.
- a szerződés fő költségeinek megfelelő bármely más index (például kölcsönzött munkaerő által végzett szolgáltatások esetén a munkabérekhez kötött index, közlekedéshez kapcsolódó szerződés esetén az olajárakhoz kötött index stb.).

³ A legtöbb esetben ez a lehetőség nem alkalmazandó, mivel ajánlott a szolgáltatások minden elemét lefedő, teljes árat használni. Ha költségtérítést kell alkalmazni, annak szabályait a keretszerződésben, nem pedig az egyedi szerződésben kell meghatározni.

⁴ A napidíj, valamint a szállásköltség felső korlátjának összegét közvetlenül a cikk szövegébe vagy külön mellékletbe kell bemásolni. Az adatok a Humánerőforrásügyi és Biztonsági Főigazgatóság kiküldetéseire vonatkozó útmutatójában szerepelnek (http://myintracomm.ec.europa.eu/hr_admin/en/missions/Pages/index.aspx – belső link, az interneten nem található meg).

I.6. KIFIZETÉSEK⁵

I.6.1. Előfinanszírozás⁶

[Erre a keretszerződésre nem vonatkozik előfinanszírozás.]

[Az egyedi szerződés utolsó szerződő fél általi aláírását és az ajánlatkérő szerv általi kézhezvételét követően a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) a vonatkozó egyedi szerződésben előírt ár [kitöltendő] %-ának megfelelő előfinanszírozási kifizetést igényelhet. A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) [papíralapon] [az *e-PRIOR* útján] kell megküldenie az előfinanszírozási kifizetésre vonatkozó számlát az ajánlatkérő szervnek.]

[A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) továbbá az egyedi szerződésben előírt ár [kitöltendő] %-ának megfelelő pénzügyi biztosítékot kell nyújtania.]⁷

Az ajánlatkérő szervnek az előfinanszírozásra vonatkozó számla kézhezvételétől számított 30 napon belül kell kifizetnie az előfinanszírozást[, feltéve, hogy megkapta a garanciát].

[Az 5 millió EUR értéket meghaladó egyedi szerződések esetében a szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) minden évben [december 31-ig] [november 30-ig] tájékoztatnia kell az ajánlatkérő szervet a folyamatban lévő egyedi szerződés keretében az egyes szerződések kezdőnapja óta felmerült összes kiadás halmozott összegéről. Az ajánlatkérő szervnek ezen információra számviteli célból van szüksége.]⁸

I.6.2. Időközi kifizetés[ek]

[Erre a keretszerződésre nem vonatkozik időközi kifizetés.]

[1[a)] A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) a vonatkozó egyedi szerződés szerinti ár [kitöltendő] %-ának megfelelő [első] időközi kifizetést kérhet a II.21.6. cikkkel összhangban.

A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) a kiírási feltételek rendelkezéseinek megfelelően, [papíralapon] [az *e-PRIOR* útján] kell megküldenie az időközi kifizetésre vonatkozó számlát, és ahhoz csatolnia kell a következőket:

⁵ Az előfinanszírozásra vagy időközi kifizetésre vonatkozó cikkek beillesztése opcionális, a szerződésnek azonban minden esetben tartalmaznia kell az egyenlegkifizetésre vonatkozó rendelkezést.

⁶ Közbeszerzési szerződések esetén előfinanszírozást csak kivételes esetben szabad javasolni. Lehetőség szerint az előfinanszírozás ne haladja meg az egyedi szerződésben feltüntetett teljes összeg 30 %-át.

⁷ A 60 000 EUR-nál kisebb értékű szerződések esetében nem kérhető előfinanszírozási garancia, más esetekben pedig dokumentált kockázatértékelés alapján kellően indokolni kell annak előírását.

⁸ Csak olyan, 5 000 000 EUR-t meghaladó összegű egyedi szerződés esetén kell alkalmazni, amelynél előfinanszírozást fizetnek, és amely esetében az időközi kifizetés vagy egyenlegkifizetés jelentéstételi időszakai meghaladják a 18 hónapot.

- [az eredményekre vagy azok egy részére vonatkozó összes előzetesen meglévő jog jegyzékét, vagy arról szóló nyilatkozatot, hogy ilyen előzetesen meglévő jogok nem léteznek, a II.13.4. cikknek megfelelően;]⁹
- [pontosítsa a vonatkozó, elért haladásról szóló jelentést vagy benyújtandó eredményt vagy a kiírási feltételekre vagy egyedi szerződésre való hivatkozást;]
- [a visszatéríthető költségekről szóló, a II.22. cikknek megfelelő kimutatásokat].

Ismételje meg az 1. (1 a), 1 b) stb.) bekezdést annyi alkalommal, ahány időközi kifizetés szükséges, illetve a 2–4. bekezdést, ha azok az egyes időközi kifizetések esetében eltérnek.

2. Az ajánlatkérő szervnek a számla kézhezvételétől számított [30] [60][90]¹⁰ nap áll rendelkezésére a benyújtott dokumentumok vagy termékek/szolgáltatások jóváhagyására és a kifizetés teljesítésére.

3. Amennyiben az ajánlatkérő szervnek észrevételei vannak, azokat megküldi a szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének), és a II.21.7. cikknek megfelelően felfüggeszti a fizetési határidőt. A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) [kitöltendő] nap áll rendelkezésére arra, hogy további információkat vagy korrekciókat nyújtson be, illetve hogy az ajánlatkérő szerv kérésére benyújtsa a dokumentumok új verzióját.

4. Amennyiben az ajánlatkérő szerv nem utasítja el részben vagy egészben a benyújtott dokumentumokat vagy termékeket/szolgáltatásokat, a 2. bekezdésben megjelölt határidőn belül jóvá kell hagynia azokat, és teljesítenie kell a kifizetést.]

I.6.3. Egyenlegkifizetés

1. A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) a II.21.6. cikknek megfelelően kérheti az egyenleg kifizetését.

A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) a kiírási feltételek rendelkezéseinek megfelelően, [papíralapon] [az e-PRIOR útján] kell megküldenie az egyedi szerződés szerinti egyenleg kifizetésére vonatkozó számlát, és ahhoz csatolnia kell a következőket:

- [az eredményekre vagy azok egy részére vonatkozó összes előzetesen meglévő jog jegyzékét, vagy arról szóló nyilatkozatot, hogy ilyen előzetesen meglévő jogok nem léteznek, a II.13.4. cikknek megfelelően;]¹¹
- [pontosítsa a vonatkozó, elért haladásról szóló zárójelentést vagy a benyújtandó terméket/szolgáltatást vagy a kiírási feltételekre vagy egyedi szerződésre való hivatkozást]

⁹ Ezt a rendelkezést csak nem szellemi szolgáltatás (például takarítási vagy őrzési szolgáltatások) igénybevétele esetén kell törölni.

¹⁰ Összetett szerződések esetében legfeljebb 90 nap, más szerződések esetében legfeljebb 60 nap.

¹¹ Ezt a rendelkezést csak nem szellemi szolgáltatás (például takarítási vagy őrzési szolgáltatások) igénybevétele esetén kell törölni.

- [a visszatéríthető költségekről szóló, a II.22. cikknek megfelelő kimutatásokat].

2. Az ajánlatkérő szervnek a számla kézhezvételétől számított [30] [60][90]¹² nap áll rendelkezésére a benyújtott dokumentumok vagy termékek/szolgáltatások jóváhagyására és a kifizetés teljesítésére.

3. Amennyiben az ajánlatkérő szervnek észrevételei vannak, azokat megküldi a szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének), és a II. 21.7. pontnak megfelelően felfüggeszti a fizetési határidőt.

A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) [kitöltendő] nap áll rendelkezésére arra, hogy további információkat vagy korrekciókat nyújtson be, illetve hogy az ajánlatkérő szerv kérésére benyújtsa a dokumentumok új verzióját.

4. Amennyiben az ajánlatkérő szerv nem utasítja el részben vagy egészben a benyújtott dokumentumokat vagy termékeket/szolgáltatásokat, a 2. pontban megjelölt határidőn belül jóvá kell hagynia azokat, és teljesítenie kell a kifizetést.]

I.6.4. Teljesítési biztosíték

[Erre a keretszerződésre nem vonatkozik teljesítési biztosíték.]

[A II.21.5. cikkben előírt feltételekkel összhangban az ajánlatkérő szerv bankgarancia formájában teljesítési biztosítékot írhat elő a vonatkozó egyedi szerződésben meghatározott összegre.]

I.6.5. Jólteljesítési biztosíték

[Erre a keretszerződésre nem vonatkozik jólteljesítési biztosíték.]

[Az ajánlatkérő szerv az egyes kifizetésekből történő levonás formájában jólteljesítési biztosítékot írhat elő a vonatkozó egyedi szerződésben meghatározott összegre. A szerződő fél kérésére és az ajánlatkérő szerv jóváhagyásának függvényében a levonás helyett a II.21.5. cikkben előírt feltételeknek megfelelő bankgarancia is alkalmazható.]

I.7. BANKSZÁMLA

A kifizetések teljesítése a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) [EUR-ban] [helyi pénznemben, ha a fogadó ország nem engedélyez EUR-tranzakciókat] vezetett, a következőképpen azonosított bankszámlájára történik:

Bank neve:

A bankfiók teljes címe:

A számlatulajdonos pontos megnevezése:

¹² Összetett szerződések esetében legfeljebb 90 nap, más szerződések esetében legfeljebb 60 nap.

Teljes számlaszám, bankkódokkal együtt:

[IBAN¹³-kód:]

I.8. KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

E keretszerződés alkalmazásában az értesítéseket az alábbi címekre kell küldeni:

Ajánlatkérő szerv:

European Commission

Directorate-General [kitöltendő]

[Directorate [kitöltendő]]

[Unit [kitöltendő]]

[irányítószám, város]

E-mail cím: [funkcionális postafiók]

A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője):

[teljes név]

[beosztás]

[cégnév]

[Teljes hivatalos cím]

E-mail cím: [kitöltendő]

E cikktől eltérve az egyedi szerződések keretében az ajánlatkérő szerv és/vagy a szerződő fél tekintetében a fentiekől eltérő kapcsolattartási adatok is megadhatók.

I.9. ADATKEZELŐ

A II.9. cikk szerinti adatkezelő: [adja meg az adatkezelő beosztását és a szervezeti egység nevét].

¹³ Illetve BIC- vagy SWIFT-kód olyan országok esetében, ahol nincs IBAN-kód.

I.10. A KERETSZERZŐDÉS EREDMÉNYEINEK FELHASZNÁLÁSA¹⁴

[E rendelkezés erre a keretszerződésre nem alkalmazandó.]¹⁵

I.10.1. A keretszerződés eredményei felhasználási módjainak részletes felsorolása¹⁶

A II.13.1. cikknek megfelelően, amennyiben az Unió megszerzi az e keretszerződésben – így többek között a kírásai feltételekben – meghatározott *eredmények* tulajdonjogát, az *eredményeket* az alábbiak szerint lehet felhasználni:

[a] saját célra történő felhasználás:

- rendelkezésre bocsátás az ajánlatkérő szerv alkalmazottai számára;
- rendelkezésre bocsátás az ajánlatkérő szerv számára munkát végző vagy az ajánlatkérő szervvel együttműködő személyek és szervezetek számára, beleértve a jogi vagy természetes személy szerződéses vállalkozókat és alvállalkozókat, uniós intézményeket, ügynökségeket és hivatalokat, tagállami intézményeket;
- telepítés, feltöltés, feldolgozás;
- átszerkesztés, gyűjteménybe szerkesztés, kombinálás, lekérdezés;
- másolás, sokszorosítás egészben vagy részben és korlátlan számú másolatban;]

[b] nyilvánosságra hozás papíralapon, elektronikus vagy digitális formátumban, illetve az interneten (beleértve a közösségi hálózatokat is) letölthető vagy nem letölthető fájl formájában;]

[c] közzététel sajtószolgálat útján;]

[d] széles körben elérhető adatbázisokba vagy indexekbe – például nyílt hozzáférésű adatbázisokba, nyílt adatportálokba vagy hasonló, szabadon vagy előfizetés alapján hozzáférhető adattárakba – történő felvétel;]

[e] módosítás az ajánlatkérő szerv, illetve az ajánlatkérő szerv nevében eljáró harmadik fél által, például az alábbi műveletek útján:

- rövidítés;
- összefoglalás;
- a tartalom vagy a terjedelem módosítása;
- a tartalom technikai módosítása (technikai hibák szükséges javítása), új részek vagy funkciók hozzáadása, a funkciók megváltoztatása, valamint a módosítás érdekében az *eredménnyel* kapcsolatos kiegészítő információk (például forráskód) közzétevése harmadik felekkel;

¹⁴ Ezt a cikket körültekintően ki kell igazítani. Minden információ megtalálható a szellemi alkotások jogával foglalkozó magyarázó megjegyzésekben a következő honlapon:
<http://myintracomm.ec.testa.eu/budgweb/EN/imp/procurement/Documents/ipr-note-en.pdf>

¹⁵ Ezt a rendelkezést csak nem szellemi szolgáltatás (például takarítási vagy őrzési szolgáltatások) igénybevétele esetén kell törölni.

¹⁶ E felsorolásnak a lehető legkimerítőbbnek kell lennie minden típusú szolgáltatás esetében. Az adott szerződés tárgya szempontjából irreleváns elemek törlendők.

- új elemek, bekezdések, címek, bevezetők, kiemelések, jelmagyarázatok, tartalomjegyzékek, összefoglalók, ábrák, feliratok, hang hozzáadása;
- metaadatok hozzáadása a szöveg- és adatbányászati felhasználás érdekében; az adatkezelésre vonatkozó információk hozzáadása; kiegészítő technológiai védelmi intézkedések;
- átdolgozás audio-, prezentáció-, animációs, képregény-, diavetítés-, nyilvános előadás formátumba;
- rész kiemelése vagy részekre bontás;
- fordítás, feliratok hozzáadása, szinkronizálás különböző nyelvi változatokban:

- angol, francia, német;
- az EU összes hivatalos nyelve;
- az EU területén használatos nyelvek;
- a tagjelölt országok nyelvei;
- [más nyelvek felsorolása];]

[f) továbbengedélyezett *előzetesen meglévő jogok* esetén az a)–e) pont bármelyikében meghatározott felhasználási módok harmadik felek számára történő jóváhagyásához, engedélyezéséhez vagy továbbengedélyezéséhez való jogok.]

[g) egyéb kiigazítások, amelyekben a felek a későbbiekben állapodnak meg; ebben az esetben a következő szabályok alkalmazandók: Az ajánlatkérő szervnek konzultálnia kell a szerződő féllel. A szerződő fél, amennyiben szükséges, megszerzi az *alkotó* vagy más jogtulajdonos beleegyezését, és – adott esetben a megfelelő javaslatokkal vagy módosításokkal együtt – egy hónapon belül megküldi az ajánlatkérő szervnek ingyenes beleegyezését. A szerződő fél csak akkor utasíthatja el a javasolt módosítást, ha valamely *alkotó* bizonyítani tudja, hogy az sértheti méltóságát vagy jóhírnevét, ezzel megsértve személyhez fűződő jogait.]

A felhasználási módok az egyedi szerződésben részletesebben is meghatározhatók.

I.10.2. Előzetesen meglévő jogok engedélyezése és átruházása

[Az *eredményekbe* beépülő *előzetesen meglévő jogokat*, ha vannak ilyenek, a II.13.2. cikknek megfelelően engedélyezni kell az Unió számára.]

[A II.13.2. cikktől eltérve az Unió teljes mértékben és visszavonhatatlanul megszerez minden, az *eredményekbe* beépülő *előzetesen meglévő jogot*, ha vannak ilyenek [a következő jogok kivételével: [adja meg a kivételeket][, ha arról az egyedi szerződés másképp nem rendelkezik].]

I.10.3. Az előzetesen meglévő jogok jegyzéke és a kapcsolódó igazoló dokumentumok

A szerződő fél legkésőbb az egyenlegkifizetésre vonatkozó számla benyújtásával egyidejűleg köteles átadni az ajánlatkérő szervnek az *előzetesen meglévő jogok* jegyzékét a II.13.4. cikknek megfelelően.

[A szerződő fél ezenfelül a vonatkozó *eredmények* bemutatásakor köteles releváns és kimerítő bizonyítékokat szolgáltatni az ajánlatkérő szervnek arról, hogy megszerezte az összes

szükséges *előzetesen meglévő jogot*. E célból a szerződő félnek be kell nyújtania [a(z) *illessze be a hivatkozást*]. melléklet szerinti nyilatkozatot] [adott esetben a II.13.5. cikkben felsorolt releváns bizonyítékokat, vagy ennek hiányában, a(z) *illessze be a hivatkozást*]. melléklet szerinti, harmadik felek által tett nyilatkozatokat]¹⁷.

I.11. BÁRMELYIK FÉL ÁLTALI FELMONDÁS

A másik félnek küldött *hivatalos írásbeli értesítés* útján, [egy hónapos] felmondási idővel bármelyik fél felmondhatja a keretszerződést, illetve a keretszerződést és az egyedi szerződést.

Ha a keretszerződés vagy egy egyedi szerződés megszűnik:

- a) egyik fél sem jogosult kártérítésre;
- b) a szerződő fél kizárólag a szerződés felmondásának hatálybalépését megelőzően teljesített szolgáltatások ellenértékének megfizetésére jogosult.

A II.18.4. cikk második, harmadik és negyedik bekezdése alkalmazandó.

I.12. ALKALMAZANDÓ JOG ÉS A JOGVITÁK RENDEZÉSE

I.12.1. A keretszerződésre az uniós jog az irányadó, szükség esetén kiegészítve [az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő foglalkoztatási helye szerinti ország neve] jogával.

I.12.2. [Az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő foglalkoztatási helye szerinti város joghatósága] bíróságai kizárólagos joghatósággal rendelkeznek minden, a keretszerződés értelmezésével, alkalmazásával vagy érvényességével kapcsolatos vita esetén.

I.13. [INTÉZMÉNYKÖZI KERETSZERZŐDÉS]¹⁸

I.13.1. Ez a keretszerződés intézményközi. A vezető ajánlatkérő szerv saját nevében és a keretszerződés címében ajánlatkérő szervként felsorolt szervezetek nevében jár el, amelyek tekintetében a keretszerződés aláírása előtt meghatalmazást kapott. A vezető ajánlatkérő szerv a maga és minden más ajánlatkérő szerv nevében írja alá a keretszerződést és annak esetleges módosításait.

I.13.2. Az egyes egyedi szerződések tekintetében az az ajánlatkérő szerv felelős, amelyik azt odaítélte.

¹⁷ A mellékleteket a szellemi tulajdon-joggal foglalkozó magyarázó megjegyzésekből kell átvenni: <http://myintracomm.ec.testa.eu/budgweb/EN/imp/procurement/Documents/ipr-note-en.pdf> vagy Word-változat „A szerződő fél nyilatkozata a benyújtott eredményhez való jogokról” cím alatt: http://myintracomm.ec.testa.eu/budgweb/EN/imp/procurement/Pages/imp-080-030-010_contracts.aspx#1

¹⁸ A cikk nem intézményközi szerződés esetén törlendő.

I.13.3. Amennyiben a szerződő fél panasszal él valamely egyedi szerződés megkötése, végrehajtása vagy felmondása tekintetében, a szerződő felet továbbra is kötik a keretszerződésből és az egyéb egyedi szerződésekből fakadó kötelezettségei.]

I.14. [AZ AJÁNLATKÉRŐ SZERV LÉTESÍTMÉNYEIBEN NYÚJTOTT SZOLGÁLTATÁS]¹⁹

Ha az egy egyedi szerződés teljesítéséhez szükséges, az ajánlatkérő szerv belépőkártya útján hozzáférést biztosíthat épületeihez a szerződő fél személyzete számára. A belépőkártyák mindvégig az Európai Bizottság tulajdonában maradnak, és azokat kérésre, lejáratkor vagy a jogosultság elvesztése esetén vissza kell juttatni a szolgálati igazolványokat kiadó hivatalhoz (Rue Montoyer 34, 1049 Brussels, MEZ/120 – hétfő–péntek 08:30–16:30).

Ha a kártyát a lejárat napjáig nem juttatják vissza, az ajánlatkérő szerv 100 EUR kötbért követelhet a késedelem minden egyes napjára, legfeljebb 1 000 EUR összegig. Ez az összeg az ésszerű becslések szerint megfelelő kárpótlást jelent a keletkezett károkért.]

I.15. [EGYÉB KÜLÖNÖS FELTÉTELEK]²⁰

Az általános feltételektől eltérő egyéb különös feltételek vagy eltérések is mérlegelhetők. A II.15. cikket (Kötbér) minden egyes beszerzés és leszállítandó termék/nyújtandó szolgáltatás esetében a potenciális késedelmek és károk függvényében ki kell igazítani, feltéve, hogy a kiírási feltételek egyértelmű határidőket tartalmaz.

Az árak csökkentésére vonatkozó II.16. cikket csak akkor lehet alkalmazni, ha a kiírási feltételek egyértelmű minőségi normákat határoz meg az egyes leszállítandó termékek/nyújtandó szolgáltatások tekintetében; az árcsökkentés könnyebben alkalmazható, ha az ajánlatkérő szerv tételes árjegyzéket kér az egyes leszállítandó termékek/nyújtandó szolgáltatások vonatkozásában.]

ALÁÍRÁSOK

A szerződő fél részéről:

Az ajánlatkérő szerv részéről:

[cégnév / utónév / vezetéknev / beosztás]

[utónév / vezetéknev / beosztás]

Aláírás: _____

Aláírás: _____

¹⁹ Ezt a rendelkezést törölni kell, amennyiben a szolgáltatást nem az ajánlatkérő szerv létesítményeiben („házon belül”) dolgozó személyzet nyújtja. A Bizottság belgiumi létesítményei esetében kötelezően be kell illeszteni egy biztonsági ellenőrzésről szóló rendelkezést, amely a következő címen érhető el: <https://myintracomm.ec.testa.eu/budgweb/EN/imp/procurement/Documents/clause-intra-muros-en.docx>

²⁰ A szerződésmintához képest tervezett változtatásokkal kapcsolatban a Költségvetési Főigazgatóság szerződések tekintetében illetékes D2 egységétől lehet előzetes véleményt kérni.

Kelt [helyszín]-ban/-ben, [dátum]-án/-én.

Készült két példányban, magyar nyelven.

09/2018/OP/EITPROC

Kelt [helyszín]-ban/-ben, [dátum]-án/-én.

II. A SZOLGÁLTATÁSRA IRÁNYULÓ KÖZBESZERZÉSI KERETSZERZŐDÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI

II.1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

E keretszerződés alkalmazásában az alábbi fogalommeghatározások alkalmazandók (a fogalmak a szövegben *dőlt betűvel* szerepelnek):

Háttérroda: a felek által az elektronikus számlák feldolgozására használt belső rendszer(ek).

Bizalmas információk vagy dokumentumok: minden olyan, a *keretszerződés végrehajtásával* összefüggésben valamely fél által valamely más féltől kapott vagy megtekintett információ vagy dokumentum, amelyet valamely fél írásban bizalmasként jelölt meg. A nyilvánosan hozzáférhető információk nem minősülnek bizalmas információnak.

„Összeférhetlenség”: olyan helyzet, amelyben a *keretszerződés* pártatlan és tárgyilagos *végrehajtása* családi vagy érzelmi okok, politikai vagy nemzeti hovatartozással kapcsolatos okok, gazdasági érdek, vagy bármely más, az ajánlatkérő szervvel vagy a keretszerződés tárgyához kapcsolódó harmadik féllel közös érdek miatt veszélybe kerül.

Alkotó: minden olyan személy, aki az *eredmény* létrehozásához hozzájárul.

„EDI” (elektronikus adatcsere) üzenet: elektronikus továbbítás útján létrehozott és egyik számítógépről a másikra továbbított, kereskedelmi és igazgatási adatokat tartalmazó, közös szabványnak megfelelő üzenet.

„e-PRIOR”: számos internetes szolgáltatást kínáló szolgáltatásorientált kommunikációs platform, amely szabványosított elektronikus üzenetek és dokumentumok cseréjét teszi lehetővé a felek között webes szolgáltatásokon keresztül, a felek *háttérrodai* számítógépes rendszerei közötti kapcsolat (*EDI üzenetek*) révén, vagy internetes alkalmazáson (a *beszállítói portálon*) keresztül. A platform lehetővé teszi különféle elektronikus dokumentumok cseréjét, például elektronikus formátumú szolgáltatási felkérések és egyedi szerződések küldését, illetve a szolgáltatási felkérések elektronikus elfogadását és az elektronikus számlázást a felek között. A műszaki leírások (az *interfészvezérlési dokumentáció*), a hozzáféréssel kapcsolatos részletes információk és a felhasználói kézikönyvek a következő weboldalon tekinthetők meg: http://ec.europa.eu/dgs/informatics/supplier_portal/documentation/documentation_en.htm

„Vis maior”: olyan előre nem látható és kivételes, a felek által nem befolyásolható helyzet vagy esemény, amely valamelyiküket meggátolja a keretszerződésből eredő kötelezettségei teljesítésében, amely nem tulajdonítható a saját vagy alvállalkozójuk hibájának vagy gondatlanságának, és amely kellő gondossággal eljárva sem lehetett volna elkerülhető. Nem lehet *vis maiorra* hivatkozni szolgáltatás nemteljesítése, a berendezések vagy az anyagok hibái, ezek késedelmes rendelkezésre bocsátása, munkaügyi viták, sztrájkok, illetve pénzügyi nehézségek esetén, kivéve, ha ezek közvetlenül egy elismert *vis maior* esetéből származnak.

„Hivatalos értesítés” (vagy „hivatalosan értesíteni”): a felek közötti, levélben vagy e-mailben folytatott kommunikáció olyan formája, amely révén a feladó minden kétséget kizáróan igazolni tudja, hogy az üzenetet kézbesítették a megjelölt címzettnek.

„Csalás”: az Unió pénzügyi érdekeit sértő szándékos cselekvés vagy mulasztás, nevezetesen hamis, helytelen vagy hiányos beszámoló vagy dokumentum benyújtása, vagy egy adott kötelezettséget megsértve az információszoigáltatás megtagadása.

A keretszerződés végrehajtása: a keretszerződésben foglalt szolgáltatások adásvétele *egyedi szerződés* aláírása és *teljesítése* útján.

Interfészvezérlési dokumentáció: a számítógépek közötti kommunikációt elősegítő műszaki leírásokat, üzenetküldési és biztonsági szabványokat, mondatszintű és szemantikai ellenőrzéseket stb. tartalmazó útmutató, amelyet rendszeresen frissíteni kell.

„Szabálytalanság”: uniós jogszabályi rendelkezés valamely gazdasági szereplő általi, cselekvéssel vagy mulasztással történő megsértése, amely kedvezőtlen hatással jár vagy járhat az Unió költségvetésére.

„Értesítés” (vagy „ertesíteni”): a felek között írásban, többek között e-mailben folytatott kommunikáció.

„Megrendelőlap”: az egyedi szerződés egyszerűsített formája, amely útján az ajánlatkérő szerv e keretszerződés keretében szolgáltatást rendel meg.

„Egyedi szerződés teljesítése”: a megrendelt szolgáltatások és feladatok szerződő fél általi végrehajtása az ajánlatkérő szerv számára.

„Személyzet”: a szerződő fél által a keretszerződés végrehajtása céljából közvetlenül vagy közvetetten foglalkoztatott vagy alvállalkozóként igénybe vett személyek.

„Előzetesen meglévő anyagok”: minden olyan anyag, dokumentum, technológia és eljárás, amely már azelőtt létezett, mielőtt azt a szerződő fél a *keretszerződés végrehajtásával* összefüggő *eredmény* létrehozására felhasználta volna.

„Előzetesen meglévő jogok”: minden *előzetesen meglévő anyaghoz* kapcsolódó ipari- vagy szellemi tulajdon-jog; többek között a szerződő fél, az *alkotó*, az ajánlatkérő szerv vagy bármely más harmadik fél által birtokolt tulajdonjog, hasznosítási jog és vagy használati jog.

„Szakmai érdekellentét”: olyan helyzet, amelyben a szerződő fél korábbi vagy aktuális szakmai tevékenysége befolyásolja a keretszerződés megfelelő végrehajtására vagy egy egyedi szerződés megfelelő minőségű teljesítésére való képességét.

„Kapcsolódó személy”: a szerződő fél képviselőjére vagy a nevében való döntéshozatalra vonatkozó jogkörrel rendelkező személy.

„Szolgáltatási felkérés”: az ajánlatkérő szerv által kiadott dokumentum, amely útján olyan szolgáltatásra vonatkozó egyedi ajánlat benyújtására kéri fel a többszereplős keretszerződésben részes szerződő feleket, amelynek feltételeit a keretszerződés nem határozza meg maradéktalanul.

„Eredmény”: a *keretszerződés végrehajtásának* szándékolt, megvalósított és az ajánlatkérő szerv által véglegesen vagy részben jóváhagyott kimenetele, függetlenül annak formájától és

jellegétől. Az *eredmény* e keretszerződésben leszállítandó termék/nyújtandó szolgáltatás formájában részletesebben is meghatározható. Az *eredménynek* a szerződő fél által vagy annak megrendelésére előállított anyagokon kívül *előzetesen meglévő anyagok* is részét képezhetik.

„Egyedi szerződés”: a keretszerződést végrehajtó, egy adott nyújtandó szolgáltatást részletesen meghatározó szerződés.

„Lényeges hiba”: valamely szerződéses rendelkezés cselekvés vagy mulasztás általi megsértése, amennyiben az veszteséget okoz vagy okozhat az Unió költségvetése számára.

„Beszállítói portál”: az *e-PRIOR* portál, amely lehetővé teszi a szerződő fél számára elektronikus üzleti dokumentumainak (például számláinak) grafikus felhasználói interfészen keresztüli megosztását. A szállítói portál főbb jellemzőiről a vonatkozó áttekintő dokumentum nyújt tájékoztatást a következő weboldalon: http://ec.europa.eu/dgs/informatics/supplier_portal/doc/um_supplier_portal_overview.pdf

II.2. KÖZÖS AJÁNLAT ESETÉN FENNÁLLÓ FELADATOK ÉS FELELŐSSÉGEK

Gazdasági szereplők egy csoportja által benyújtott közös ajánlat esetén, amennyiben a csoport nem rendelkezik jogi személyiséggel vagy jogképességgel, a csoport egyik tagját csoportvezetőnek kell kijelölni.

II.3. ELVÁLASZTHATÓSÁG

E keretszerződés minden rendelkezése elválasztható és különálló a többi rendelkezéstől. Amennyiben egy rendelkezés bármilyen mértékben jogellenessé, érvénytelenné vagy végrehajthatatlanná válik, azt a keretszerződés többi részétől el kell választani. Az adott rendelkezés elválasztása nem befolyásolja e keretszerződés többi rendelkezésének jogszerűségét, érvényességét és végrehajthatóságát, hanem azok teljes mértékben hatályosak és alkalmazandók maradnak. A jogellenes, érvénytelen vagy végrehajthatatlan rendelkezést jogszerű, érvényes és végrehajtható helyettesítő rendelkezéssel kell helyettesíteni, amely a lehető leginkább megfelel a felek jogellenes, érvénytelen vagy végrehajthatatlan rendelkezéséhez kapcsolódó tényleges szándékának. Az ilyen rendelkezések helyettesítését a II.11. cikkkel összhangban kell elvégezni. A keretszerződés a továbbiakban úgy értelmezendő, mintha az hatálybalépésétől kezdve a helyettesítő rendelkezést tartalmazta volna.

II.4. SZOLGÁLTATÁSNYÚJTÁS

II.4.1. A keretszerződés aláírása nem jelent garanciát a tényleges vásárlásra. Az ajánlatkérő szervre nézve csak a keretszerződést végrehajtó egyedi szerződések kötelezőek.

II.4.2. A szerződő félnek kiemelkedő minőségi normáknak megfelelő szolgáltatást kell nyújtania a korszerű iparági standardoknak és e keretszerződés rendelkezéseinek megfelelően, különös tekintettel a kiírási feltételekre és a benyújtott ajánlat feltételeire.

II.4.3. A szerződő félnek teljesítenie kell a kiírási feltételekben előírt minimumkövetelményeket, így többek között be kell tartania az uniós jog, a nemzeti

jog, a kollektív szerződések, illetve a 2014/24/EU irányelv²¹ X. mellékletében felsorolt nemzetközi környezetvédelmi, szociális és munkajogi rendelkezésekben előírt, alkalmazandó környezetvédelmi, szociális és munkajogi követelményeket is.

II.4.4. A szerződő félnek be kell szereznie a szolgáltatásnyújtás helye szerinti országban szükséges engedélyeket és hasznosítási jogokat.

II.4.5. Eltérő rendelkezés hiányában a keretszerződésben meghatározott időszakok naptári napban számítandók.

II.4.6. A szerződő fél nem tüntetheti fel magát az ajánlatkérő szerv képviselőjeként, és tájékoztatnia kell a harmadik feleket arról, hogy nem tartozik az uniós közszolgálathoz.

II.4.7. A szerződő fél felelős a szolgáltatásokat végrehajtó *személyzetért*, és az ajánlatkérő szerv beavatkozása nélkül irányítja *személyzetét*. A szerződő félnek tájékoztatnia kell *személyzetét* a következőkről:

- a) nem fogadhatnak el közvetlen utasítást az ajánlatkérő szervtől; és
- b) a szolgáltatásnyújtásban való részvételük nem eredményez az ajánlatkérő szerv általi foglalkoztatást vagy szerződéses jogviszonyt.

II.4.8. A szerződő félnek biztosítania kell, hogy a keretszerződést végrehajtó *személyzet*, illetve minden jövőbeni helyettesítő *személyzet* rendelkezik a kiírási feltételekben foglalt kiválasztási szempontok szerint a szolgáltatás nyújtásához szükséges szakképzettséggel és tapasztalattal.

II.4.9 Az ajánlatkérő szerv indokolt kérésére a szerződő fél köteles helyettesíteni a *személyzet* azon tagját, aki:

- a) nem rendelkezik a szolgáltatások nyújtásához előírt szakértelemmel; vagy
- b) fennakadást okozott az ajánlatkérő szerv létesítményeiben.

A szerződő fél viseli a *személyzet* tagjainak helyettesítésével járó költségeket és a *személyzet* cseréjéből eredő késedelmes szolgáltatásnyújtásért való felelősséget.

II.4.10. A szerződő félnek nyilvántartásba kell vennie és az ajánlatkérő szerv tudomására kell hoznia minden olyan problémát, amely befolyásolja szolgáltatásnyújtási képességét. A jelentésnek tartalmaznia kell a probléma ismertetését, felmerülésének dátumát és a szerződő fél által a probléma elhárítása érdekében tett intézkedéseket.

²¹ HL L 94., 2014.3.28., 65. o.

II.5. A FELEK KÖZÖTTI KAPCSOLATTARTÁS

II.5.1. A kommunikáció formája és módjai

A keretszerződéshez kapcsolódó mindennemű tájékoztatást, értesítést és dokumentumküldést (a továbbiakban: közlést) a következő módon kell végrehajtani:

- a) írásban papíralapon vagy elektronikus formátumban, a szerződés nyelvén kell elkészíteni;
- b) tartalmaznia kell a keretszerződés és (adott esetben) az egyedi szerződés számát;
- c) fel kell tüntetni rajta az I.8. cikkben előírt alkalmazandó kommunikációazonosító adatokat; és
- d) postán, e-mailben vagy – a különös feltételekben meghatározott dokumentumok esetén – az *e-PRIOR* útján kell elküldeni.

Ha valamely fél ésszerű határidőn belüli írásbeli megerősítést kér egy e-mail kézhezvételéről, a másik fél köteles mielőbb eredeti aláírt papíralapú verziót küldeni számára a közlésről.

A felek egyetértenek abban, hogy az e-mail útján küldött közlés teljes joghatással bír, és bírósági eljárás esetén bizonyítékként felhasználható.

II.5.2. A postai úton és e-mailben küldött közlések dátuma

A közlés akkor tekintendő beérkezettnek, amikor a címzett azt kézhez veszi, kivéve, ha e keretszerződés a közlés küldésének időpontjára utal.

Az e-mail címzett fél általi kézhezvétele dátumának az e-mail elküldésének napja számít, feltéve, hogy azt az I.8. cikkben felsorolt e-mail címre küldik. A feladónak kell bizonyítania a küldés dátumát. Amennyiben a feladó kézbesíthetlenségi értesítést kap, mindent meg kell tennie annak biztosítására, hogy a másik fél e-mailben vagy postai úton ténylegesen megkapja a közlést. Ilyen esetben a feladó nem követ el kötelezettségszegést, ha az érintett közlést nem a meghatározott határidőn belül küldi meg a címzettnek.

A postai szolgáltatás útján küldött levélküldemények ajánlatkérő szerv általi kézhezvételének azt a napot kell tekinteni, amikor a levélküldeményt az I.8. cikkben említett felelős szervezeti egység nyilvántartásba vette.

A *hivatalos értesítések* címzett általi kézhezvételének azon dátumot kell tekinteni, amely az üzenet adott címzett általi kézhezvételéről a feladó számára kiállított nyugtán szerepel.

II.5.3. Elektronikus dokumentumok benyújtása az e-PRIOR útján

1. Amennyiben a különös feltételek ezt előírják, az elektronikus dokumentumok cseréje – például szolgáltatási felkérések, egyedi szerződések és elektronikus számlák felek közötti küldése – az *e-PRIOR* platform használatával automatizált módon történik. A platform kétféle lehetőséget biztosít az ilyen cserék lebonyolítására: webes szolgáltatás útján (a felek számítógépes rendszerei közötti kapcsolat révén) vagy egy internetes alkalmazáson (a *beszállítói portálon*) keresztül.

2. Az ajánlatkérő szerv megteszi a szükséges intézkedéseket a *beszállítói portál* eredményes használatát biztosító elektronikus rendszerek kialakítása és üzemeltetése érdekében.
3. A számítógépek közötti kapcsolat esetén közvetlen kapcsolat jön létre a felek *háttérirodai* rendszerei között. Ebben az esetben a felek a maguk részéről megteszik a szükséges intézkedéseket a számítógépes rendszerek közötti kapcsolat eredményes használatát biztosító elektronikus rendszerek kialakítása és üzemeltetése érdekében. Az elektronikus rendszerek részletes leírását az *interfészvezérlési dokumentáció* tartalmazza. A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) saját költségén teszi meg a számítógépes rendszerek közötti kapcsolat kialakításához szükséges technikai intézkedéseket.
4. Amennyiben a *beszállítói portálon* vagy a webes szolgáltatásokon (a számítógépes rendszerek közötti kapcsolaton) keresztüli kommunikációt az egyik fél által nem befolyásolható tényezők hátráltatják, az köteles azonnal *értesíteni* erről a másik felet, és mindkét félnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a kommunikáció helyreállítására.
5. Ha két munkanapon belül nem sikerül helyreállítani a kommunikációt, az egyik félnek *értesítenie* kell a másik felet arról, hogy a *beszállítói portál* vagy a számítógépes rendszerek közötti kapcsolat helyreállításáig a II.5.1. cikkben előírt alternatív kommunikációs módot használja.
6. Amennyiben az *interfészvezérlési dokumentáció* módosítása miatt ki kell igazítani a rendszereket, a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) az *értesítés* kézhezvételétől számított hat hónapon belül köteles végrehajtani a változtatást. Ez a határidő a felek kölcsönös megállapodásával lerövidíthető. A határidő nem érvényes az ajánlatkérő szerv biztonsági intézkedései által megkövetelt, az információk biztonságának, bizalmas kezelésének és letagadhatatlanságának, valamint az *e-PRIOR* elérhetőségének biztosítása érdekében szükséges sürgősségi intézkedésekre, amelyeket azonnal végre kell hajtani.

II.5.4. Az elektronikus dokumentumok érvényessége és dátuma

1. A felek megállapodnak arról, hogy minden elektronikus dokumentum, beleértve az *e-PRIOR* útján továbbított kapcsolódó mellékleteket is:
 - a) papíralapú dokumentummal egyenértékűnek minősül;
 - b) a dokumentum eredeti példányának tekintendő;
 - c) miután egy *e-PRIOR* használatára jogosult személy az *e-PRIOR*-ban végrehajtotta az aláírási műveletet, jogilag kötelező erejű a felekre nézve, és teljes joggal bír; és
 - d) a benne foglalt információ tekintetében bizonyító erejű, és bírósági eljárás során bizonyítékként felhasználható.
2. A felek kifejezetten lemondanak azon jogukról, hogy az ilyen dokumentumok érvényességét kétségbe vonják kizárólag amiatt, hogy a felek közötti kommunikáció vagy a dokumentum aláírása az *e-PRIOR* útján történt. Ha a felek *háttérirodai* számítógépes rendszerei között közvetlen kapcsolatot hoznak létre a dokumentumok elektronikus továbbításának biztosítására, a felek megállapodnak abban, hogy az interfészvezérlési dokumentációban említett módon küldött elektronikus dokumentum *EDI üzenetnek* minősül.

3. Ha az elektronikus dokumentumot a *beszállítói portálon* keresztül továbbítják, úgy kell tekinteni, hogy azt akkor bocsátották ki vagy küldték el jogszerűen, amikor a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) sikeresen, hibáüzenet nélkül benyújtja az elektronikus dokumentumot. Az ajánlatkérő szerv általi kézhezvétel bizonyítására az ekkor generált PDF vagy XML dokumentum szolgál.
4. Amennyiben egy elektronikus dokumentum elküldésére a felek *háttérirodai* számítógépes rendszerei közötti közvetlen kapcsolat útján kerül sor, úgy kell tekinteni, hogy azt akkor bocsátották ki vagy küldték el jogszerűen, amikor státusza – az *interfészvezérlési dokumentáció* meghatározásának megfelelően – „kézbesített”-re változik.
5. A *beszállítói portál* használata esetén a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) a benyújtást követő egy éven belül töltheti le az egyes elektronikus dokumentumokhoz tartozó PDF vagy XML üzenetet. Ezen időszak lejártá után az elektronikus dokumentumok másolatai már nem tölthetők le automatikusan a *beszállítói portálról*.

II.5.5. Az e-PRIOR használatára jogosult személyek

A szerződő fél minden olyan személy tekintetében kérelmet nyújt be, akinek felhasználói hozzáférést kell biztosítani az *e-PRIOR* rendszerhez. Ezek a személyek az Európai Bizottság felhasználóazonosítási rendszerén (ECAS) belüli azonosítót kapnak, és hozzáférést kapnak az *e-PRIOR-hoz*, amelyben műveleteket hajthatnak végre azon felhasználói kategória engedélyein belül, amelybe az ajánlatkérő szerv besorolta őket.

Az engedélyezett *e-PRIOR*-felhasználók csak azután kaphatnak jogilag kötelező erejű dokumentumok (például egyedi ajánlatok vagy egyedi szerződések) aláírását lehetővé tevő felhasználói jogosultságokat, ha igazoló dokumentumokat nyújtottak be annak bizonyításaként, hogy az engedély birtokosa a szerződő fél jogi képviselőjeként járhat el.

II.6. FELELŐSSÉG

- II.6.1. Az ajánlatkérő szerv nem felelős a szerződő fél által okozott károkért vagy veszteségekért, így a harmadik félnek a *keretszerződés végrehajtása* során vagy eredményeképpen okozott károkért és veszteségekért sem.
- II.6.2. Amennyiben azt az alkalmazandó jogszabályok előírják, a szerződő félnek biztosítást kell kötnie a *keretszerződés végrehajtásával* kapcsolatos kockázatokra, károkra és veszteségekre. A szerződő félnek ezenkívül kiegészítő biztosítást is kell kötnie, amennyiben azt az iparágon belüli bevett gyakorlat megkívánja. A szerződő fél az ajánlatkérő szerv kérésére igazolja, hogy rendelkezik biztosítási fedezettel.
- II.6.3. A szerződő fél felelősséggel tartozik a *keretszerződés végrehajtása* során vagy annak következményeként az ajánlatkérő szervnek okozott veszteségekért és károkért, beleértve az alvállalkozói megbízás keretében okozott veszteségeket és károkat is, de csak a vonatkozó egyedi szerződés teljes összegének legfeljebb háromszorosáig. Mindazonáltal amennyiben a károkat vagy veszteségeket a szerződő félnek vagy *személyzetének* vagy alvállalkozóinak súlyos gondatlansága vagy szándékos kötelességszegése okozta, a szerződő fél a károk vagy veszteségek teljes összegéért felelősséggel tartozik.

II.6.4. Amennyiben harmadik fél keresetet nyújt be az ajánlatkérő szervvel szemben a *keretszerződés végrehajtásával* kapcsolatban, ideértve a szellemi tulajdonjogok vélelmezett megsértését is, a szerződő fél segítséget nyújt az ajánlatkérő szervnek a jogi eljárás során, így többek között az ajánlatkérő szerv kérésére fellép az ajánlatkérő szerv védelmében.

Ha megállapítják az ajánlatkérő szerv harmadik féllel szembeni felelősségét, és ezt a felelősséget a szerződő fél okozta a *keretszerződés végrehajtása* során vagy következményeként, a II.6.3. cikk alkalmazandó.

II.6.5. Amennyiben a szerződő felet kettő vagy több (közös ajánlatot benyújtó) gazdasági szereplő alkotja, azok egyetemlegesen felelősek az ajánlatkérő szervvel szemben a *keretszerződés végrehajtásáért*.

II.6.6. Az ajánlatkérő szerv nem felelős a szerződő fél által a *keretszerződés végrehajtása* során vagy eredményeképpen elszenvedett károkért vagy veszteségekért, kivéve ha a kárt vagy veszteséget az ajánlatkérő szerv szándékos kötelelességszegése vagy súlyos gondatlansága okozta.

II.7. ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG ÉS SZAKMAI ÉRDEKELLETÉT

II.7.1. A szerződő félnek minden szükséges intézkedést meg kell tennie az *összeférhetetlenség* és a *szakmai érdekellentét* elkerülése érdekében.

II.7.2. A szerződő félnek írásban, haladéktalanul *értesítenie* kell az ajánlatkérő szervet a *keretszerződés végrehajtása* során esetlegesen felmerülő, *összeférhetetlenségnek* vagy *szakmai érdekellentétnek* minősülő helyzetről. A szerződő félnek azonnal meg kell tennie a helyzet orvoslásához szükséges intézkedéseket.

Az ajánlatkérő szervnek jogában áll megtenni a következőket:

- a) ellenőrizheti a szerződő fél intézkedéseinek megfelelőségét;
- b) felszólíthatja a szerződő felet arra, hogy egy megadott határidőn belül további intézkedéseket tegyen;
- c) úgy határozhat, hogy valamely egyedi szerződést nem ítél oda a szerződő félnek.

II.7.3. A szerződő fél minden kapcsolódó kötelezettségről írásban értesíti:

- a) *személyzetét*,
- b) minden olyan természetes személyt, aki az ő képviselőjére vagy a nevében való döntéshozatalra vonatkozó jogkörrel rendelkezik,
- c) a *keretszerződés végrehajtásában* érintett harmadik feleket, ideértve az alvállalkozókat.

A szerződő félnek továbbá biztosítani kell, hogy a fent felsorolt személyek ne kerüljenek olyan helyzetbe, amely összeférhetetlenséget okozhat.

II.8. TITOKTARTÁS

II.8.1. Az ajánlatkérő szerv és a szerződő fél bizalmasan kezel minden olyan, a *keretszerződés végrehajtásához* kapcsolódó, írásban vagy szóban közölt, bármilyen formátumú információt és dokumentumot, amelyet valamelyik fél írásban bizalmasnak minősített.

II.8.2. A felek:

- a) a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem használhatják a *bizalmas információkat és dokumentumokat* a keretszerződés vagy egyedi szerződés szerinti kötelezettségeik teljesítésétől eltérő célokra;
- b) kötelesek a *bizalmas információknak és dokumentumoknak* a saját *bizalmas információik és dokumentumaik* tekintetében alkalmazott védelemmel megegyező, de a kellő gondosságnál semmi esetre sem alacsonyabb szintű védelmet biztosítani;
- c) a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül sem közvetlenül, sem közvetve nem fedhetnek fel *bizalmas információkat és dokumentumokat* harmadik felek számára.

II.8.3. Az e cikkben meghatározott titoktartási kötelezettség a *keretszerződés végrehajtása* során és mindaddig kötelezi az ajánlatkérő szervet és a szerződő felet, amíg az információk és dokumentumok bizalmas jellege fennmarad, a következő eseteket kivéve:

- a) a közlő fél hozzájárul ahhoz, hogy az átvevő fél hamarabb mentesüljön titoktartási kötelezettsége alól;
- b) a *bizalmas információ vagy dokumentum* a titoktartási kötelezettség megsértésétől eltérő módon nyilvánossá válik;
- c) az alkalmazandó jogszabályok előírják a *bizalmas információ vagy dokumentum* közzétételét.

II.8.4. A szerződő félnek a *keretszerződés végrehajtásában* érintett harmadik felektől és a szerződő fél képviselőitől vagy a nevében való döntéshozatalra vonatkozó jogkörrel rendelkező természetes személyektől kötelezettségvállalási nyilatkozatot kell bekérnie arra vonatkozóan, hogy azok betartják az e cikkben előírt kötelezettséget. Az ajánlatkérő szerv kérésére a szerződő fél köteles dokumentummal bizonyítani e kötelezettségvállalást.

II.9. SZEMÉLYES ADATOK FELDOLGOZÁSA

II.9.1. A keretszerződésben szereplő személyes adatok feldolgozását a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint kell elvégezni. Ilyen

adatokat az adatkezelő kizárólag a keretszerződés végrehajtása, ügykezelése és ellenőrzése céljából dolgozhat fel. Ez nem érinti az adatok esetleges továbbítását az uniós jog alapján ellenőrzési vagy vizsgálati feladattal megbízott szervek számára.

- II.9.2.** A szerződő félnek joga van saját személyes adataihoz hozzáférni és azok bármelyikét helyesbíteni. A szerződő fél a saját személyes adatainak feldolgozására vonatkozó kérdéseit az adatkezelőhöz intézi.
- II.9.3.** A szerződő félnek mindenkor jogában áll az európai adatvédelmi biztoshoz fordulni.
- II.9.4.** Ha a keretszerződés személyes adatok szerződő fél általi feldolgozását teszi szükségessé, a szerződő fél csak az adatkezelő felügyelete mellett járhat el, különösen az adatfeldolgozás céljai, a feldolgozható adatok kategóriái, az adatok címzettjei és az érintett számára jogainak gyakorlását lehetővé tévő eszközök tekintetében.
- II.9.5.** A szerződő fél *személyzetének* a keretszerződés végrehajtásához, feldolgozásához és ellenőrzéséhez feltétlenül szükséges mértékben nyújt hozzáférést az adatokhoz.
- II.9.6.** A szerződő félnek – az adatfeldolgozással járó kockázatokra és a védelmet igénylő személyes adatok jellegére figyelemmel – megfelelő technikai és szervezési biztonsági intézkedéseket kell elfogadnia az alábbiak érdekében:
- a) annak megakadályozása, hogy jogosulatlan személyek hozzáférjenek a személyes adatokat feldolgozó számítógépes rendszerekhez, és különösen az alábbi cselekmények megakadályozása:
 - i. adathordozók jogosulatlan leolvasása, másolása, módosítása vagy eltávolítása;
 - ii. jogosulatlan adatbevitel, valamint a tárolt személyes adatok jogosulatlan közzététele, megváltoztatása vagy törlése;
 - iii. adatfeldolgozó rendszerek jogosulatlan használata adatátviteli eszközök segítségével;
 - b) annak biztosítása, hogy az adatfeldolgozó rendszerek jogosult felhasználói csak azokhoz a személyes adatokhoz férjenek hozzá, amelyekre hozzáférési joguk kiterjed;
 - c) annak rögzítése, hogy milyen személyes adatokat mikor és kivel közöltek;
 - d) annak biztosítása, hogy a harmadik személyek érdekében feldolgozásra kerülő személyes adatok kizárólag az ajánlatkérő szerv által előírt módon legyenek feldolgozhatók;
 - e) annak biztosítása, hogy a személyes adatok közlése és az adathordozók szállítása során az adatok ne legyenek engedély nélkül olvashatók, másolhatók és törölhetőek;

- f) a szervezeti struktúrának az adatvédelmi követelmények figyelembevételével történő kialakítása.

II.10. ALVÁLLALKOZÓ IGÉNYBEVÉTELE

- II.10.1.** A szerződő fél – az ajánlatban megemlített harmadik feleken felül – kizárólag az ajánlatkérő szerv előzetes írásbeli engedélyével bízhat meg alvállalkozót, illetve vehet igénybe harmadik feleket a keretszerződés végrehajtásához.
- II.10.2.** A szerződő felet abban az esetben is kötik szerződéses kötelezettségei, és a *keretszerződés végrehajtásáért* akkor is kizárólagos felelősség terheli, ha az ajánlatkérő szerv engedélyezi számára az alvállalkozók igénybevételét.
- II.10.3.** A szerződő félnek meg kell bizonyosodnia arról, hogy az alvállalkozói szerződés nem sérti az ajánlatkérő szervet a keretszerződés, nevezetesen a II.8., a II.13. és a II.24. cikk alapján megillető jogokat.
- II.10.4.** Az ajánlatkérő szerv a II.18.1. cikk d) és e) pontjában ismertetett helyzet fennállása esetén felszólíthatja a szerződő felet az érintett alvállalkozó helyettesítésére.

II.11. MÓDOSÍTÁSOK

- II.11.1.** A keretszerződés vagy egyedi szerződés írásbeli megállapodás útján, a felek valamennyi szerződéses kötelezettségének teljesítését megelőzően módosítható. Egyedi szerződés nem minősülhet a keretszerződés módosításának.
- II.11.2.** Az keretszerződés vagy az egyedi szerződés esetleges módosításai nem változtathatják meg a közbeszerzési eljárás eredeti feltételeit, és nem eredményezhetnek egyenlőtlen bánásmódot az ajánlattevők vagy a szerződő felek között.

II.12. ÁTRUHÁZÁS

- II.12.1.** A szerződő fél az ajánlatkérő szerv előzetes írásbeli engedélye nélkül nem ruházhatja át a keretszerződésből eredő jogait és kötelezettségeit, ideértve a kifizetési és faktorálási igényeket. Ilyen esetben a szerződő félnek az ajánlatkérő szervet tájékoztatnia kell a tervezett átvevő azonosságáról.
- II.12.2.** A jogok és kötelezettségek szerződő fél általi engedély nélkül átruházása az ajánlatkérő szervvel szemben nem érvényesíthető.

II.13. SZELLEMITULAJDON-JOGOK

II.13.1. Az eredményekhez kapcsolódó jogok tulajdonjoga

Az Unió visszavonhatatlanul és az egész világra kiterjedően megszerzi a keretszerződés keretében létrejövő *eredmények* tulajdonjogát és a kapcsolódó szellemi tulajdonhoz fűződő jogokat. Az így szerzett szellemi tulajdon-jogok magukban foglalnak a *keretszerződés végrehajtása* során a szerződő fél vagy annak alvállalkozója által előállított *eredményekhez*,

illetve minden technológiai megoldáshoz és információhoz fűződő mindennemű jogot, így többek között a szerzői jogokat és egyéb szellemi vagy ipari tulajdonjogokat is. Az ajánlatkérő szerv az e keretszerződésben rögzített módon használhatja és hasznosíthatja a megszerzett jogokat. Az Unió a szerződő fél által benyújtott *eredmények* ajánlatkérő szerv általi jóváhagyásának pillanatától kezdve minden jogot megszerz. Az ilyen benyújtást és jóváhagyást a jogok szerződő félről az Unióra való tényleges átruházásának kell tekinteni.

A vételár kifizetése minden olyan díjat magában foglal, amely a tulajdonjogok – ideértve az *eredmények* minden formában történő felhasználását vagy hasznosítását is – Unió általi megszerzésével kapcsolatban a szerződő fél számára fizetendő.

II.13.2. Előzetesen meglévő anyaghoz kapcsolódó jogok engedélyezése

Amennyiben a különös feltételek arról másképp nem rendelkeznek, az Unió e keretszerződés alapján nem szerzi meg az *előzetesen meglévő jogok* tulajdonjogát.

A szerződő fél az *előzetesen meglévő jogokat* jogdíjmentesen, nem kizárólagos jelleggel és visszavonhatatlanul engedélyezi az Uniónak, amely az e keretszerződésben vagy az egyedi szerződésekben meghatározott módon használhatja fel az *előzetesen meglévő anyagokat*. Az *eredmények* benyújtásának és ajánlatkérő szerv általi jóváhagyásának időpontjától kezdve az Unió jogosult minden *előzetesen meglévő jog* használatára.

Az e keretszerződés értelmében az *előzetesen meglévő jogok* Unió számára történő engedélyezése a világ minden térségére vonatkozik, és a szellemi tulajdonjogok védelmének időtartamára érvényes.

Az egyedi szerződésben szereplő vételár kifizetését úgy kell tekinteni, hogy az magában foglal minden olyan díjat, amely az *előzetesen meglévő jogok* – ideértve az *eredmények* minden formában történő felhasználását és hasznosítását is – Uniónak történő engedélyezésével kapcsolatban a szerződő fél számára fizetendő.

Amennyiben a *keretszerződés végrehajtásához* a szerződő félnek az ajánlatkérő szerv tulajdonát képező *előzetesen meglévő anyagokat* kell felhasználnia, az ajánlatkérő szerv megfelelő licencszerződés aláírására szólíthatja fel a szerződő felet. A szerződő fél általi ilyen felhasználásnak a keretszerződés céljaira kell korlátozódnia, és annak következtében semmiféle jog nem száll át a szerződő félre.

II.13.3. Kizárólagos jogok

Az Unió megszerzi a következő kizárólagos jogokat:

- a) többszörözés: az *eredmények* bármely úton (mechanikus, digitális vagy egyéb), bármilyen formában történő közvetlen vagy közvetett, részleges vagy teljes, ideiglenes vagy állandó többszörözésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való jog;
- b) közzététel: a nyilvánosság számára, vezetékes vagy vezeték nélküli eszközökkel történő bemutatás, előadás vagy közvetítés engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog, beleértve az *eredmények* oly módon történő hozzáférhetővé tételét is, hogy a nyilvánosság tagjai a hozzáférés helyét és idejét egyénileg

- választhatják meg; ez a jog a kábelhálózaton és műholdon keresztüli közzétételre és közvetítésre is kiterjed;
- c) terjesztés: az *eredmények* vagy az *eredményekről* készült másolatok nyilvánosság számára értékesítés útján vagy egyéb módon történő terjesztésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
 - d) bérbeadás: az *eredmények* vagy az *eredményekről* készült másolatok bérbeadásának vagy kölcsönzésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
 - e) adaptálás: az *eredmények* módosításának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
 - f) fordítás: az *eredmények* lefordításának, adaptálásának, feldolgozásának, illetve azon alapuló származékos művek készítésének, valamint az *eredmények* minden egyéb átalakításának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog, adott esetben figyelemmel a szerzők személyéhez fűződő jogaira;
 - g) amennyiben az *eredmény* adatbázis, vagy adatbázist tartalmaz: az adatbázis egész tartalmának vagy jelentős részének egy másik adathordozóra, bármely eszközzel vagy formában történő kinyerésének engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog; valamint az adatbázis egész tartalma vagy jelentős része – példányok terjesztése, bérbeadás, valamint online vagy egyéb formátumú átvitel útján történő – újrafelhasználásának engedélyezéséhez, illetve megtiltásához való kizárólagos jog;
 - h) amennyiben az *eredmény* szabadalmazható tétel, vagy ilyeneket tartalmaz: a szabadalmi jog bejegyzéséhez és a szabadalom hasznosításához való jog;
 - i) amennyiben az *eredmény* logó vagy védjegyként bejegyezhető elem, vagy ilyeneket tartalmaz: a logó vagy elem védjegyként történő bejegyzéséhez és azok további hasznosításához és használatához való jog;
 - j) amennyiben az *eredmény* know-how, vagy ilyet tartalmaz: a know-how használatához való jog olyan mértékben, amennyiben az az *eredmények* e keretszerződésben foglalt teljes körű hasznosításához szükséges, valamint annak az ajánlatkérő szerv nevében eljáró szerződő felek és alvállalkozók rendelkezésére bocsátásához való jog, feltételezve, hogy azok szükség esetén megfelelő titoktartási kötelezettségvállalásokat írnak alá;
 - k) amennyiben az *eredmény* dokumentum:
 - (i) A dokumentumok további felhasználásának engedélyezése a bizottsági dokumentumok további felhasználásáról szóló, 2011. december 12-i 2011/833/EU bizottsági határozattal összhangban, amennyiben az alkalmazandó, és amennyiben annak hatálya a dokumentumokra kiterjed, és a határozat egyik rendelkezése sem zárja ki azokat a határozat hatálya alól; e rendelkezés alkalmazásában a „további felhasználás” és a „dokumentum” kifejezések tekintetében a határozat fogalommeghatározásai alkalmazandók;
 - (ii) az *eredmények* tárolásához és archiválásához való jog az ajánlatkérő szerve alkalmazandó iratkezelési szabályokkal összhangban, beleértve a digitalizálást, valamint a formátum megőrzés vagy új felhasználás céljára történő módosítását;
 - l) amennyiben az *eredmény* szoftver (beleértve a forráskódot, a tárgykódot és adott esetben a dokumentációt, az előkészítő anyagokat és a kézikönyveket is), vagy szoftvert tartalmaz, az e cikkben említett egyéb jogokon felül:
 - (i) az e keretszerződésből és a felek szándékából eredő összes, az Unió és az Unió részéről eljáró alvállalkozók általi felhasználás végfelhasználói jogai;

(ii) a szoftver szétbontásának joga;

m) amennyiben a szerződő fél személyhez fűződő jogokra hivatkozhat, és amennyiben e keretszerződés másképp nem rendelkezik, az ajánlatkérő szerv joga az *eredmények* közzétételéhez (az *alkotó[k]* nevének feltüntetésével vagy anélkül) és annak eldöntéséhez, hogy nyilvánosságra hozzák-e, illetve közzéteszik-e az *eredményeket*, és ha igen, mikor.

A szerződő fél biztosítja, hogy az Unió a kizárólagos jogokat és a hasznosítási módokat az *eredmények* minden része felett gyakorolhassa, függetlenül attól, hogy az *eredményeket* a szerződő fél hozta létre, vagy *előzetesen meglévő anyagokból* származnak.

Amennyiben az *eredmények előzetesen meglévő anyagokból* származó elemeket is tartalmaznak, az ajánlatkérő szerv elfogadhatja a fenti lista ésszerű mértékű korlátozását, feltéve, hogy az említett anyagok könnyen azonosíthatók és a többi anyagtól elkülöníthetők, nem kapcsolódnak az *eredmények* lényeges elemeihez, és vannak olyan helyettesítő megoldások, amelyek szükség esetén az ajánlatkérő szerv többletköltsége nélkül igénybe vehetők. Ilyen esetben a szerződő félnek egyértelműen tájékoztatnia kell az ajánlatkérő szervet e szándékáról, amelyet az ajánlatkérő szervnek jogában áll elutasítani.

II.13.4. Előzetesen meglévő jogok azonosítása

Az *eredmények* átadásakor a szerződő félnek szavatolnia kell, hogy az *eredmények* és az *eredményekhez* felhasznált *előzetesen meglévő anyagok* az ajánlatkérő szerv által e keretszerződés korlátaiban belül tervezett bármely felhasználás tekintetében mentesek az *alkotók* és harmadik felek követeléseitől, és hogy az összes szükséges *előzetesen meglévő jogot* vagy azok használati jogát megszerezték.

A szerződő félnek e célból össze kell állítania az e keretszerződés *eredményeinek* vagy részeredményeinek szempontjából releváns *előzetesen meglévő jogok* jegyzékét, beleértve a jogok tulajdonosainak azonosítását. Amennyiben az *eredményekhez* nem kapcsolódnak *előzetesen meglévő jogok*, a szerződő félnek erről nyilatkozatot kell tennie. A szerződő fél legkésőbb az egyenlegkifizetésre vonatkozó számla benyújtásával egyidejűleg köteles átadni az ajánlatkérő szervnek ezt a jegyzéket vagy nyilatkozatot.

II.13.5. Előzetesen meglévő jogok megítélésének igazolása

Az ajánlatkérő szerv kérésére a szerződő fél igazolja, hogy (az Unió tulajdonában lévő vagy általa licenszelt jogok kivételével) rendelkezik a jegyzékben szereplő összes *előzetesen meglévő jog* tulajdonjogával vagy felhasználási jogával. Az ajánlatkérő szerv ennek bizonyítását e keretszerződés lejárta után is kérheti.

A bizonyíték többek között a következőkhöz kapcsolódó jogokra utalhat: más dokumentumok részei, képek, grafikonok, betűtípusok, táblázatok, adatok, szoftver, műszaki találmányok, know-how, informatikai fejlesztőeszközök, rutinok, alrutinok és/vagy egyéb programok („háttértechnológia”), koncepciók, tervek, installációk vagy műalkotások, adatok, forrás- vagy háttéranyagok, illetve minden egyéb, külső forrásból származó rész.

A bizonyítéknak adott esetben magában kell foglalnia a következőket:

- a) a szoftver neve és verziószáma;
- b) a mű és annak szerzője, fejlesztője, *alkotója*, fordítója, adatrögzítője, grafikus tervezője, kiadója, szerkesztője, fotósa és producere teljes körű azonosítása;
- c) a termék felhasználására vonatkozó engedély vagy a megfelelő jogok szerződő félnek történő megadásáról szóló megállapodás másolata vagy az engedélyre való hivatkozás;
- d) a megfelelő jogok szerződő félnek történő megadásáról szóló megállapodás egy példánya vagy a munkaszerződés vonatkozó kivonata, amennyiben az *eredmények* részeit a szerződő fél *személyzete* alkotta;
- e) adott esetben a felelősségkizáró nyilatkozat szövege.

A bizonyíték benyújtása nem mentesíti a szerződő felet felelőssége alól, amennyiben kiderül, hogy nem rendelkezik a szükséges jogokkal, függetlenül attól, hogy ezt ki és mikor hozza nyilvánosságra.

A szerződő fél szavatolja továbbá, hogy rendelkezik az átruházás végrehajtásához szükséges jogokkal vagy hatáskörökkel, valamint hogy kifizette a végső *eredményhez* kapcsolódó valamennyi díjat, beleértve a közös jogkezelő társaságoknak fizetett díjakat is, illetve ellenőrizte ezek kifizetését.

II.13.6. Művek idézése az eredményben

A szerződő félnek az *eredményben* egyértelműen meg kell jelölnie a meglévő szövegekből átvett összes idézetet. A teljes hivatkozásnak adott esetben tartalmaznia kell a következőket: a szerző neve, a mű címe, a kiadás dátuma és helye, a létrehozás dátuma, a kiadás helye, az internetes kiadás címe, szám, kötet és az eredet azonosítását megkönnyítő egyéb információk.

II.13.7. A szerzők személyhez fűződő jogai

Az eredmények benyújtásával a szerződő fél garantálja, hogy az *alkotók* a szerzői jogokhoz kapcsolódó személyhez fűződő jogaik alapján nem emelnek kifogást a következők ellen:

- a) nevük megemlítése vagy meg nem említése az *eredmények* nyilvánosságra hozatalakor;
- b) az *eredmények* közzététele vagy közzé nem tétele az ajánlatkérő szervnek készített végleges változat benyújtása után;
- c) az *eredmények* kiigazítása, amennyiben az az *alkotó* becsülete és jó hírneve számára nem okoz sérelmet.

Amennyiben az *eredmények* egy részéhez szerzői joggal védett személyhez fűződő jogok kapcsolódnak, a szerződő félnek az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekkel összhangban be kell szereznie az *alkotók* hozzájárulását a vonatkozó személyhez fűződő jogok átadásához vagy átengedéséhez, és kérésre ezt alátámasztó igazoló dokumentumot kell benyújtania.

II.13.8. A képekhez és hangfelvételekhez kapcsolódó jogok

Amennyiben az *eredményben* természetes személyek szerepelnek, illetve hangjukat vagy egyéb személyes elemeiket felismerhető módon rögzítették, a szerződő félnek meg kell szereznie e személyek (illetve kiskorúak esetében a szülői felügyeletet gyakorló személyek)

nyilatkozatát arról, hogy hozzájárulnak az őket ábrázoló képek, illetve hangjuk vagy egyéb személyes elemük leírt felhasználásához, és az ajánlatkérő szerv kérésére be kell nyújtania számára e hozzájárulás egy példányát. A szerződő félnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket e hozzájárulásnak az alkalmazandó jogszabályi rendelkezésekkel összhangban történő beszerzésére.

II.13.9. Szerzői jogok feltüntetése az előzetesen meglévő jogok vonatkozásában

Amennyiben a szerződő fél az *eredmények* egy része tekintetében visszatartja az *előzetesen meglévő jogokat*, az *eredmény* I.10.1. cikk szerinti felhasználása esetén erre vonatkozó hivatkozást kell beilleszteni a következő felelősségkizáró nyilatkozat formájában: „© – év – Európai Unió. Minden jog fenntartva. Bizonyos részeket az EU számára feltételek mellett engedélyeztek.”, vagy az ajánlatkérő szerv belátása szerinti egyéb, ezzel egyenértékű felelősségkizáró nyilatkozat formájában, vagy a felek által eseti alapon közös megegyezéssel megállapított módon. Ez a rendelkezés nem alkalmazandó, amennyiben e hivatkozás beillesztése gyakorlati okból lehetetlen.

II.13.10. Az uniós finanszírozás láthatósága és felelősségkizáró nyilatkozat

Az *eredmények* felhasználásakor a szerződő félnek nyilatkoznia kell arról, hogy az *eredményeket* az Unióval kötött szerződés keretében állították elő, valamint hogy az abban kifejezett vélemény kizárólag a szerződő fél véleménye, és nem képviseli az ajánlatkérő szerv hivatalos álláspontját. Az ajánlatkérő szerv írásban mentesítheti a szerződő felet e kötelezettség alól, illetve előírhatja a felelősségkizáró nyilatkozat szövegét.

II.14. VIS MAIOR

II.14.1. Ha valamelyik fél *vis maior* helyzettel szembesül, arról haladéktalanul értesítenie kell a másik felet, a helyzet jellegének, várható időtartamának és előre látható hatásainak feltüntetésével.

II.14.2. A felek nem felelősek a keretszerződésben foglalt kötelezettségeik késedelmes vagy hiányos teljesítéséért, amennyiben az *vis maior*nak róható fel. Amennyiben a szerződő fél *vis maior* miatt nem tudja teljesíteni szerződéses kötelezettségeit, csak a ténylegesen nyújtott szolgáltatások tekintetében jogosult díjazásra.

II.14.3. A feleknek minden szükséges intézkedést meg kell tenniük a *vis maior* következtében keletkező károk korlátozása érdekében.

II.15. KÖTBÉR

II.15.1. Késedelmes teljesítés

Amennyiben a szerződő fél a keretszerződésben megállapított vonatkozó határidőn belül nem teljesíti szerződéses kötelezettségeit, az ajánlatkérő szerv a késedelmes időszakra naponként az alábbi képletnek megfelelő kötbért vehet ki:

0,3 x (V/d)

ahol:

V a vonatkozó beszerzés vagy leszállítandó termék/nyújtandó szolgáltatás vagy *eredmény* ára;

d az adott egyedi szerződésben a vonatkozó beszerzés vagy leszállítandó termék/nyújtandó szolgáltatás vagy *eredmény* benyújtására meghatározott időtartam, vagy ennek hiányában az I.4.2. cikkben meghatározott időpont és a benyújtásnak vagy teljesítésnek a vonatkozó egyedi szerződésben meghatározott napja közötti, napokban meghatározott időszak.

Kötbér kiszabására a II.16. cikkben foglalt feltételek szerinti árcsökkentéssel egyidejűleg is lehetőség van.

II.15.2. Eljárás

Az ajánlatkérő szervnek *hivatalosan értesítenie* kell a szerződő felet a kötbér kiszabására irányuló szándékáról és a kötbér tervezett összegéről.

A szerződő félnek a kézhezvételtől számított 30 nap áll rendelkezésére észrevételei benyújtására. Ennek hiányában a határozat az észrevételek benyújtására rendelkezésre álló határidő utáni napon végrehajthatóvá válik.

Ha a szerződő fél észrevételt nyújt be, az ajánlatkérő szervnek – a vonatkozó észrevételekre figyelemmel – értesítenie kell a szerződő felet:

- a) a kötbér kiszabására irányuló szándékától való elállásról; vagy
- b) a kötbér kiszabására irányuló végleges döntéséről és a kötbér tervezett összegéről.

II.15.3. A kötbér jellege

A felek kifejezetten elismerik és egyetértenek abban, hogy az e cikk alapján fizetendő összegek nem bírságnak tekintendők, hanem méltányos és ésszerűen becsült összegű kárpótlást jelentenek a kötelezettségek e keretszerződésben előírt határidőre történő teljesítésének elmulasztása következtében felmerült károokra vonatkozóan.

II.15.4. Követelések és felelősség

A kötbérre vonatkozó követelések nem érintik a szerződő fél tényleges vagy potenciális felelősségét, illetve az ajánlatkérő szerv II.18. cikkben meghatározott jogait.

II.16. ÁRCSÖKKENTÉS

II.16.1. Minőségi előírások

Ha a szerződő fél nem teljesíti a keretszerződésnek vagy egyéni szerződésnek megfelelő szolgáltatást (nemteljesítés), vagy nem a kírásai feltételekben előírt minőségi szintnek megfelelő szolgáltatást nyújt (rossz minőségben történő teljesítés), az ajánlatkérő szerv a teljesítetlen kötelezettségek vagy a nem megfelelő minőségű teljesítés súlyosságával arányos mértékben csökkentheti vagy visszafizettetheti a kifizetéseket. Ez különösen olyan

helyzeteket foglal magában, amikor az ajánlatkérő szerv a kért további információk, korrekciók vagy új verziók szerződő fél általi benyújtása után sem tudja az I.6. cikkben meghatározott módon jóváhagyni az *eredményt*, jelentést, illetve leszállított terméket/nyújtott szolgáltatást.

Árcsökkenésre a II.15. cikkben foglalt feltételek szerinti kötbér kiszabásával egyidejűleg is lehetőség van.

II.16.2. Eljárás

Az ajánlatkérő szervnek *hivatalosan értesítenie* kell a szerződő felet az árcsökkenésre irányuló szándékáról és annak tervezett összegéről.

A szerződő félnek a kézhezvételtől számított 30 nap áll rendelkezésére észrevételei benyújtására. Ennek hiányában a határozat az észrevételek benyújtására megadott határidő utáni napon végrehajthatóvá válik.

Ha a szerződő fél észrevételt nyújt be, az ajánlatkérő szervnek – a vonatkozó észrevételek figyelembevételével – értesítenie kell a szerződő felet:

- a) az árcsökkenési szándékától való elállásról; vagy
- b) az árcsökkenésre vonatkozó végleges döntéséről és annak tervezett összegéről.

II.16.3. Követelések és felelősség

Az esetleges árcsökkenés nem befolyásolja a szerződő fél tényleges vagy potenciális felelősségét, illetve az ajánlatkérő szerv II.18. cikkben meghatározott jogait.

II.17. A KERETSZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSÁNAK FELFÜGGESZTÉSE

II.17.1. Felfüggesztés a szerződő fél részéről

A szerződő fél *vis maior* esetén felfüggesztheti az egyéni szerződés keretében történő szolgáltatásnyújtást.

A szerződő félnek haladéktalanul *értesítenie* kell az ajánlatkérő szervet a felfüggesztésről. Az *értesítésnek* tartalmaznia kell a *vis maior* leírását és a szolgáltatásnyújtás folytatásának várható időpontját.

A szerződő félnek haladéktalanul *értesítenie* kell az ajánlatkérő szervet, amint folytatni tudja az *egyedi szerződés teljesítését*, feltéve, hogy az ajánlatkérő szerv addig nem mondta fel a keretszerződést vagy az egyedi szerződést.

II.17.2. Felfüggesztés az ajánlatkérő szerv részéről

Az ajánlatkérő szerv felfüggesztheti a *keretszerződés végrehajtását* vagy az *egyedi szerződés teljesítését*, illetve ezek bármely részének végrehajtását vagy teljesítését a következő esetekben:

- a) ha bebizonyosodik, hogy a keretszerződés vagy egyedi szerződés odaitélési eljárása során vagy a *keretszerződés végrehajtása* során *lényeges hiba, szabálytalanság* vagy *csalás* történt;
- b) annak ellenőrzése érdekében, hogy valamely feltételezett *lényeges hiba, szabálytalanság* vagy *csalás* ténylegesen megtörtént-e.

Az ajánlatkérő szervnek *hivatalosan értesítenie* kell a szerződő felet a felfüggesztésről. A felfüggesztés a *hivatalos értesítés* napján, vagy adott esetben az abban meghatározott későbbi időpontban lép hatályba.

Az ajánlatkérő szervnek a lehető leghamarabb *értesítenie* kell a szerződő felet, amennyiben:

- a) megszünteti a felfüggesztést; vagy
- b) a II.18.1. cikk f) vagy j) pontja értelmében fel kívánja mondani a keretszerződést vagy az egyéni szerződést.

A szerződő fél nem léphet fel kártérítési igénnyel a keretszerződés vagy egyedi szerződés bármely részének felfüggesztése miatt.

II.18. A KERETSZERZŐDÉS FELMONDÁSA

II.18.1. Az ajánlatkérő szerv általi felmondás indokai

Az ajánlatkérő szerv az alábbi körülmények fennállása esetén mondhatja fel a keretszerződést vagy egyedi szerződést:

- a) ha a folyamatban lévő egyedi szerződés szerinti szolgáltatások nyújtása ténylegesen nem kezdődött meg a tervezett dátumtól számított 15 napon belül, és adott esetben az ajánlatkérő szerv elfogadhatatlannak tartja a javasolt új dátumot, figyelembe véve a II.11.2. cikket;
- b) ha a szerződő fél saját hibájából adódóan nem képes beszerezni a *keretszerződés végrehajtásához* szükséges engedélyeket;
- c) ha a szerződő fél nem a kiírási feltételekben vagy *szolgáltatási felkérésben* meghatározottak szerint hajtja végre a keretszerződést vagy teljesíti az egyedi szerződést, vagy nem teljesít valamely más lényeges szerződéses kötelezettséget, vagy ismételten megtagadja az egyedi szerződés aláírását. Legalább három egyedi szerződés ilyen körülmények fennállása esetén történő felmondása ugyancsak indokolja a keretszerződés felmondását;
- d) ha a szerződő fél vagy az annak kötelezettségeiért korlátlan felelősséggel tartozó valamely személy a költségvetési rendelet²² 106. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett helyzetek valamelyikében van;
- e) ha a szerződő fél vagy egy ahhoz *kapcsolódó személy* a költségvetési rendelet 106. cikke (1) bekezdésének c)–f) pontjában vagy (2) bekezdésében említett helyzetek valamelyikében van;

²² A módosított 966/2012/EU, Euratom rendelet az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=celex:32012R0966>

- f) ha bebizonyosodik, hogy a keretszerződés odaítélési eljárása során vagy a *keretszerződés végrehajtása* során *lényeges hiba, szabálytalanság* vagy *csalás* történt;
- g) ha a szerződő fél nem tesz eleget az uniós jogban, a nemzeti jogban, a kollektív szerződésekben, illetve a 2014/24/EU irányelv X. mellékletében felsorolt nemzetközi környezetvédelmi, szociális és munkajogi rendelkezésekben előírt, alkalmazandó környezetvédelmi, szociális és munkajogi követelményeknek;
- h) ha a szerződő fél potenciálisan a II.7. cikk szerinti *összeférhetetlenséget* vagy *szakmai érdekellentétet* okozó helyzetben van;
- i) ha a szerződő fél jogi, pénzügyi, műszaki vagy szervezeti feltételeinek, illetve tulajdonosi helyzetének megváltozása valószínűsíthetően jelentős hatással van a *keretszerződés végrehajtására*, illetve jelentős mértékben módosítja a keretszerződés odaítélésekor fennálló eredeti feltételeket;
- j) *vis maior* esetén, amennyiben a végrehajtás nem folytatható, vagy a keretszerződés vagy egyedi szerződés *vis maior* miatt szükséges módosítása következtében többé nem teljesülnek a kiírási feltételekben foglalt feltételek, illetve egyenlőtlen bánásmódot eredményeznek az ajánlattevők vagy szerződő felek között;
- k) ha az ajánlatkérő szerv igényei megváltoznak, és a továbbiakban nincs szüksége a keretszerződés szerinti új szolgáltatásokra; ez a folyamatban lévő egyedi szerződéseket nem érinti;
- l) ha a keretszerződés egy vagy több szerződő fél általi vagy azzal szembeni felmondása miatt a verseny újbóli megnyitásával járó többszereplős keretszerződés esetében többé nem áll fenn a szükséges minimális verseny.

II.18.2. A szerződő fél általi felmondás indokai

A szerződő fél az alábbi körülmények fennállása esetén mondhatja fel a keretszerződést vagy egyedi szerződést:

- a) ha bizonyítani tudja, hogy az ajánlatkérő szerv a keretszerződés odaítélési eljárása során vagy a *keretszerződés végrehajtása* során *lényeges hibát, szabálytalanságot* vagy *csalást* követett el;
- b) ha az ajánlatkérő szerv nem teljesíti a kiírási feltételekben előírt kötelezettségeit, különös tekintettel a szerződő fél számára a keretszerződés végrehajtásához vagy egy egyedi szerződés teljesítéséhez szükséges információk megadásával kapcsolatos kötelezettségre.

II.18.3. Felmondási eljárás

A feleknek *hivatalosan értesíteniük* kell a másik felet a keretszerződés vagy valamely egyedi szerződés felmondására irányuló szándékukról, valamint a felmondás indokáról.

A másik félnek a kézhezvételtől számított 30 nap áll rendelkezésére, hogy benyújtsa észrevételeit, beleértve a szerződéses kötelezettségeinek teljesítése érdekében tett intézkedéseket. Ennek hiányában a felmondásról szóló határozat az észrevételek benyújtására rendelkezésre álló határidő utáni napon végrehajthatóvá válik.

Ha a másik fél észrevételeket nyújt be, a felmondani szándékozó félnek *hivatalosan értesítenie* kell a másik felet felmondási szándékának visszavonásáról vagy a felmondás melletti végleges döntéséről.

A II.18.1. cikk a)–d), g)–i), k) és l) pontjában és a II.18.2. cikkben említett esetekben a *hivatalos értesítésben* meg kell határozni a felmondás hatálybalépésének napját.

A II.18.1. cikk e), f) és j) pontjában említett esetekben a felmondás az arról szóló *értesítés* szerződő fél általi kézhezvételének időpontját követő napon lép hatályba.

Ezenfelül az ajánlatkérő szerv kérésére és a felmondás indokára való tekintet nélkül a szerződő fél köteles az ajánlatkérő szervnek minden szükséges segítséget – többek között információt, dokumentumot és aktát – megadni ahhoz, hogy az a szolgáltatások megszakítása, illetve azok minőségének vagy folytonosságának sérülése nélkül befejezhesse, folytathassa, illetve egy új szerződő félre vagy belső szervezeti egységre átruházhassa a szolgáltatásokat. A felek megállapodhatnak egy, a szerződő fél általi segítségnyújtást részletező átmeneti terv kidolgozásában, amennyiben az egyéb szerződéses dokumentumok vagy a kiírási feltételek nem tartalmaz ilyen részletes tervet. A szerződő félnek ezt a segítséget kiegészítő költségektől mentesen kell nyújtania, kivéve ha bizonyítani tudja, hogy ahhoz jelentős kiegészítő forrásokra vagy eszközökre van szüksége: ez esetben be kell nyújtania az érintett költségekre vonatkozó becslést, és a feleknek jóhiszemű tárgyalások útján kell megállapodást elérniük.

II.18.4. A felmondás következményei

A szerződő fél felelős az ajánlatkérő szerv által a keretszerződés vagy egyedi szerződés felmondása miatt viselt károkért, beleértve a szolgáltatásnyújtásra vagy annak befejezésére helyettesítő szerződő fél kijelölésével járó költségeket is, kivéve ha a kárt a II.18.1. cikk j), k) vagy l) pontjában, illetve a II.18.2. cikkben ismertetett helyzet okozta. Az ajánlatkérő szerv kártérítést követelhet az ilyen károkért.

A szerződő fél nem jogosult kártérítésre a keretszerződés vagy egyedi szerződés felmondása miatt viselt károkért, így többek között a várt haszon elmaradásáért, kivéve ha a kár a II.18.2. cikkben ismertetett helyzet miatt következett be.

A szerződő félnek minden megfelelő intézkedést meg kell tennie a költségek minimálisra csökkentése, a károk elkerülése, valamint kötelezettségvállalásainak lemondása vagy csökkentése érdekében.

A szerződő félnek a felmondás napjától számított 60 napon belül be kell nyújtania minden jelentést, leszállítandó terméket/nyújtandó szolgáltatást és *eredményt*, és adott esetben ki kell számláznia a felmondás időpontja előtt nyújtott szolgáltatásokat.

Közös ajánlat esetén az ajánlatkérő szerv a II.18.1. cikk d), e) és g) pontja alapján, a II.11.2. cikkben meghatározott feltételek mellett a csoport egyes tagjaival külön-külön is jogosult felmondani a keretszerződést vagy az egyedi szerződést.

II.19. SZÁMLÁK, HOZZÁADOTTÉRTÉK-ADÓ ÉS ELEKTRONIKUS SZÁMLÁZÁS

II.19.1. Számlák és hozzáadottérték-adó

A számlákon fel kell tüntetni a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) azonosító adatait, az összeget, a pénznemet és az időpontot, valamint a keretszerződés és az egyedi szerződés hivatkozási számát.

A számlákon meg kell adni a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) hozzáadottérték-adó (héa) szerinti adózási helyét, az összegeket pedig héával és héa nélkül külön-külön fel kell tüntetni.

Az ajánlatkérő szerv az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 3. és 4. cikke értelmében mentességet élvez minden adó és illeték alól, ideértve a héát is.

A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) az illetékes hatóságoknál megteszi a szükséges adminisztratív lépéseket annak érdekében, hogy a *keretszerződés végrehajtásához* szükséges áruk és szolgáltatások mentesek legyenek az adók (beleértve a héát is) és illetékek alól.

II.19.2. E-számlázás

Ha azt a különös feltételek rögzítik, a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) elektronikus formátumban nyújtja be számláit, amennyiben teljesülnek a 2006/112/EK irányelvben az elektronikus aláírásra vonatkozóan előírt feltételek, azaz ha a számla benyújtása minősített elektronikus aláírással vagy elektronikus adatsere útján történik.

A standard formátumú (pdf) vagy e-mailben küldött számlák nem fogadhatók el.

II.20. AZ ÁRAK KIIGAZÍTÁSA

Ha az I.5.2. cikk árkiigazítási indexről rendelkezik, arra ez a cikk alkalmazandó.

A keretszerződés időtartamának első évében az árak rögzített árak, és nem módosíthatók.

A keretszerződés második és minden további évének elején az egyes árak valamelyik fél kérésére felfelé vagy lefelé korrigálhatók.

A felek egyike a keretszerződés hatálybalépésének évfordulója előtt legkésőbb három hónappal írásban kérhet árkiigazítást. A másik félnek a kérés kézhezvételétől számított 14 napon belül vissza kell igazolnia a kérés tudomásulvételét.

Az évfordulón az ajánlatkérő szervnek el kell juttatnia a szerződő fél számára a kérés kézhezvételének hónapjára érvényes végleges (illetve ennek hiányában az ideiglenes) árindexet. A szerződő fél ennek alapján megállapítja az új árat, és a lehető leghamarabb elküldi azt ellenőrzésre az ajánlatkérő szervnek.

Az ajánlatkérő szerv az egyedi szerződés hatálybalépésének napján érvényes áron vásárol.

Az árkiigazítás kiszámítása a következő képlet segítségével történik:

$$Pr = Po \times \left(\frac{Ir}{Io} \right)$$

ahol: Pr = kiigazított ár;

Po = ajánlati ár;

Io = a keretszerződés hatálybalépésének hónapjában érvényes árindex;

Ir = az árkiigazításra irányuló kérés kézhezvételének hónapjában érvényes árindex.

II.21. KIFIZETÉSEK ÉS BIZTOSÍTÉKOK

II.21.1. A kifizetés időpontja

A kifizetés teljesítési dátuma az a nap, amikor a kifizetés összegével az ajánlatkérő szerv számláját megterhelik.

II.21.2. Pénznem

A kifizetéseket euróban vagy az I.7. cikkben előírt pénznemben kell teljesíteni.

II.21.3. Átváltás

Az euró és egyéb pénznemek között végzett átváltásokat az ajánlatkérő szerv a fizetési megbízás ajánlatkérő szerv általi kibocsátásának napján alkalmazandó, az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett napi euró-átváltási árfolyam felhasználásával, vagy ennek hiányában az Európai Bizottság által megállapított és az alábbi internetes oldalon közzétett havi elszámolási árfolyamon végzi el.

Az euró és egyéb pénznemek között végzett átváltásokat a szerződő fél a számla kibocsátásának napján alkalmazandó, a Bizottság által megállapított és az alábbi internetes oldalon közzétett havi elszámolási árfolyamon végzi el.

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

II.21.4. Átutalási költségek

Az átutalások költségeit a felek a következők szerint viselik:

- a) az ajánlatkérő szerv viseli a saját bankja által felszámított megbízói átutalási költségeket;
- b) a szerződő fél viseli a saját bankja által felszámított kedvezményezett átutalási költségeket;
- c) az átutalás megismétlését előidéző fél viseli a megismételt átutalás összes költségét.

II.21.5. Előfinanszírozási garancia, teljesítési és jólteljesítési biztosíték

Amennyiben az I.6. cikknek megfelelően az előfinanszírozás kifizetéséhez – teljesítési vagy jólteljesítési biztosíték formájában – pénzügyi garancia szükséges, annak meg kell felelnie a következő feltételeknek:

- a) a pénzügyi biztosítékot az ajánlatkérő szerv által jóváhagyott bank vagy pénzügyi intézmény vagy – a szerződő fél kérésére és az ajánlatkérő szerv hozzájárulásával – harmadik fél bocsátja ki;
- b) a kezes készfizető kezesként szerepel és nem követelheti, hogy az ajánlatkérő szerv a főkötelezetthez (a szerződő félhez) forduljon követelésével.

A biztosíték nyújtásának költségeit a szerződő fél viseli.

Az előfinanszírozási garanciának mindaddig érvényben kell maradnia, amíg az előfinanszírozást el nem számolták az időközi kifizetésekkel vagy egyenlegkifizetéssel szemben. Amennyiben az egyenlegkifizetés terhelési értesítés formáját ölti, akkor az előfinanszírozási garanciának a terhelési értesítés szerződő féllel való közlését követő három hónapig érvényben kell maradnia. Az ajánlatkérő szervnek az ezt követő hónapon belül fel kell oldania a garanciát.

A teljesítési biztosíték a lényeges szerződéses kötelezettségeknek való megfelelést fedezi a szolgáltatás ajánlatkérő szerv általi végső jóváhagyásáig. A teljesítési biztosíték nem haladhatja meg az egyedi szerződésben feltüntetett teljes ár 10%-át. Az ajánlatkérő szervnek az egyedi szerződés rendelkezései szerint a szolgáltatás végső jóváhagyását követően teljes mértékben fel kell oldania a biztosítékot.

A jólteljesítési biztosíték a szolgáltatásnak az egyedi szerződés szerinti teljes körű teljesítését fedezi a szerződéses kötelezettség fennállásának végéig, a szolgáltatás ajánlatkérő szerv általi végső jóváhagyásáig. A jólteljesítési biztosíték nem haladhatja meg az egyedi szerződésben feltüntetett teljes ár 10%-át. Az ajánlatkérő szervnek az egyedi szerződés rendelkezései szerint a szerződéses kötelezettség fennállási időszakának lejártakor fel kell oldania a biztosítékot.

Az ajánlatkérő szerv nem kérhet jólteljesítési biztosítékot olyan egyedi szerződésre, amelyre teljesítési biztosítékot írt elő.

II.21.6. Időközi kifizetések és egyenlegkifizetés

A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) az I.6. cikk vagy a kiírási feltételek vagy az egyedi szerződés rendelkezéseinek megfelelően időközi kifizetésre vonatkozó számlát kell küldenie az ajánlattevőnek.

A szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) az I.6. cikk vagy a kiírási feltételek vagy az egyedi szerződés rendelkezéseinek megfelelően a szolgáltatásnyújtási időszak lezárultát követő 60 napon belül meg kell küldenie az ajánlattevőnek az egyenlegkifizetésre vonatkozó számlát.

A számla kifizetése és a dokumentumok jóváhagyása nem jelenti a bennük szereplő nyilatkozatok és információk szabályszerűségének, hitelességének, hiánytalanságának és helyességének elismerését.

Az egyenlegkifizetés visszafizetés formáját is öltheti.

II.21.7. A kifizetési időszak felfüggesztése

Az ajánlatkérő szerv a szerződő félnek (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjének) a számlája feldolgozhatatlanságáról küldött *értesítés* útján bármikor felfüggesztheti az I.6. cikkben meghatározott kifizetési időszakokat. Az ajánlatkérő szerv a számla feldolgozhatatlanságát a következőkkel indokolhatja:

- a) a számla nem felel meg a keretszerződésnek;
- b) a szerződő fél nem nyújtotta be a megfelelő dokumentumokat vagy termékeket/szolgáltatásokat; vagy
- c) az ajánlatkérő szervnek észrevételei vannak a számlával benyújtott dokumentumokkal vagy termékekkel/szolgáltatásokkal kapcsolatban.

Az ajánlatkérő szervnek a lehető leghamarabb *értesítenie* kell a szerződő felet (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetőjét) a felfüggesztésről és annak indokairól.

A felfüggesztés az *értesítés* ajánlatkérő szerv általi elküldésének napján lép hatályba. A fennmaradó kifizetési időszak attól a naptól indul újra, amikor a kért információt vagy a felülvizsgált dokumentumokat kézhez vették, illetve elvégezték a szükséges további ellenőrzést, a helyszíni ellenőrzéseket is ideértve. Amennyiben a felfüggesztési időszak meghaladja a két hónapot, a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) kérheti az ajánlatkérő szervtől a folyamatos felfüggesztés indokolását.

Amennyiben a kifizetési időszakot az e cikk első bekezdésében említett dokumentum elutasítását követően függesztették fel, és az új dokumentumot is elutasítják, úgy az ajánlatkérő szerv fenntartja magának a jogot, hogy a II.18.1. cikk c) pontjának megfelelően felmondja az egyedi szerződést.

II.21.8. Késedelmi kamat

Az I.6. cikkben meghatározott kifizetési időszakok leteltével a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) késedelmi kamatra jogosult, amelynek kiszámítása az Európai Központi Bank által a legutóbbi irányadó refinanszírozási műveleteinél alkalmazott kamatláb (referencia-kamatláb) alapján, nyolc százalékpont hozzáadásával történik. A referencia-kamatláb az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C. sorozatában* közzétettek szerint annak a hónapnak az első napján érvényes kamatláb, amelyben a kifizetési időszak véget ér.

A kifizetési időszak II.21.7. cikk szerinti felfüggesztése nem keletkeztet késedelmes fizetést.

A késedelmi kamat a kifizetés esedékességének napját követő naptól a II.21.1. cikkben meghatározott tényleges kifizetés napjáig (azt a napot is beleértve) számított időszakra fizetendő.

Amennyiben azonban a kiszámított kamat legfeljebb 200 EUR, az csak a késedelmes fizetés beérkezésétől számított két hónapon belül benyújtott kérelem alapján fizetendő ki a szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) számára.

II.22. VISSZATÉRÍTÉSEK

II.22.1. Amennyiben a különös feltételek vagy a kiírási feltételek úgy rendelkeznek, az ajánlatkérő szervnek a szerződő fél által benyújtott igazoló dokumentumok vagy átalányráta alapján vissza kell térítenie a szolgáltatásnyújtáshoz közvetlenül kapcsolódó költségeket.

II.22.2. Az ajánlatkérő szerv az utazási és tartózkodási költségeket a legrövidebb útvonal és a célállomáson töltött vendégéjszakák minimális száma alapján téríti vissza.

II.22.3. Az ajánlatkérő szerv a következők szerint téríti vissza az utazási költségeket:

- a) repülőút esetén: turistaosztályú jegy foglaláskor érvényes legmagasabb áráig;
- b) hajóval vagy vasúton történő utazás esetén: első osztályú jegy legmagasabb áráig;
- c) gépkocsival történő utazás esetén: az ugyanazon útvonalra és ugyanarra a napra szóló első osztályú vasúti jegy árán.

Ezenfelül az ajánlatkérő szerv az Unió területén kívüli utazás költségeit abban az esetben téríti vissza, ha ahhoz előzetes írásbeli hozzájárulását adta.

II.22.4. A tartózkodási költségeket az ajánlatkérő szerv napidíj alapján, az alábbiak szerint téríti vissza:

- a) a 200 km-t (oda-vissza) meg nem haladó utazásokra nem fizetendő napidíj;
- b) napidíj csak olyan igazoló dokumentum ellenében fizetendő, amely bizonyítja, hogy az érintett személy megjelent a célállomáson;
- c) a napidíj valamennyi tartózkodási költség (beleértve az étkezés és a helyi közlekedés – ideértve a repülőtérrel vagy pályaudvarról, illetve a repülőtérre vagy pályaudvarra való közlekedés – költségeit, valamint a biztosítási és egyéb költségeket) fedezésére szóló átalányösszegű kifizetés;
- d) a napidíj az I.5.3. cikkben megállapított átalány szerint fizetendő;
- e) a szállásköltségeket a célállomáson töltött vendégéjszakák szükséges számát feltüntető igazoló dokumentumok ellenében térítik vissza, az I.5.3. cikkben meghatározott átalány felső korlátjáig.

II.22.5. A felszerelések vagy feladott csomagok szállítási költségét az ajánlatkérő szerv abban az esetben téríti vissza, ha e költség viselésére előzetesen írásban kötelezettséget vállalt.

II.23. VISSZAFIZETTETÉS

II.23.1. Amennyiben egy összeget a keretszerződés feltételei alapján vissza kell fizetni, a szerződő fél azt köteles visszafizetni az ajánlatkérő szervnek.

II.23.2. Visszafizetési eljárás

A visszafizetést megelőzően az ajánlatkérő szervnek *hivatalosan értesítenie* kell a szerződő felet a visszaigényelt összeg visszafizetésére irányuló szándékáról; az értesítésben fel kell tüntetnie az esedékes összeget és a visszafizetés okait, és fel kell kérnie a szerződő felet, hogy a kézhezvételtől számított 30 napon belül tegye meg észrevételeit.

Ha a szerződő fél nem tesz észrevételt, vagy ha az ajánlatkérő szerv a benyújtott észrevételek ellenére úgy dönt, hogy folytatja a visszafizetési eljárást, az ajánlatkérő szerv köteles a szerződő félnek terhelési értesítés formájában küldött, a fizetés teljesítésének dátumát tartalmazó *hivatalos értesítés* útján megerősíteni a visszafizetés tényét. A szerződő félnek a terhelési értesítésben foglalt rendelkezéseknek megfelelően kell teljesítenie a kifizetést.

Amennyiben a szerződő fél az esedékesség napjáig nem teljesíti a visszafizetést, az ajánlatkérő szerv a szerződő fél írásbeli tájékoztatását követően a következő módokon intézkedhet az esedékes összegek visszafizetéséről:

- a) az Unió vagy az Európai Atomenergia-közösség által a szerződő félnek fizetendő kintlevő összeg ellenében való beszámítás útján;
- b) pénzügyi garancia lehívása révén, ha a szerződő fél adott ilyet az ajánlatkérő szervnek;
- c) bírósági kereset útján.

II.23.3. Késedelmi kamat

Amennyiben a szerződő fél az ajánlatkérő szerv által a terhelési értesítésben meghatározott időpontig nem tesz eleget az esedékes összeg visszafizetésére vonatkozó kötelezettségének, az esedékes összegre a II.21.8. cikkben megjelölt kamatlábat kell alkalmazni. A késedelmi kamat a visszafizetés esedékességének időpontját követő naptól addig a napig (azt a napot is beleértve) tartó időszakra fizetendő, amelyen az ajánlatkérő szerv kézhez veszi a tartozás teljes összegét.

Részleges visszafizetés esetén először a költségek és a kamat, majd a tőkeösszeg kerül kiegyenlítésre.

II.23.4. Visszafizetésre vonatkozó szabályok közös ajánlat esetén

Amennyiben a szerződést csoport írta alá (azaz közös ajánlat esetén) a csoport egyetemleges felelősséggel tartozik a II.6. cikkben („Felelősség”) előírt feltételekkel összhangban. Az ajánlatkérő szerv először a csoport vezetőjét szólítja fel a teljes összeg megfizetésére.

Ha a csoport vezetője a megadott határidőig nem teljesíti a kifizetést, és ha az összeg a II.23.2. cikk a) pontja szerint nem írható le, az ajánlatkérő szerv – a csoport vezetőjének a II.23.2. cikk értelmében küldött terhelési értesítésről küldött *értesítés* útján – a csoport bármely más tagjától kérheti a teljes összeg megfizetését.

II.24. VIZSGÁLATOK ÉS ELLENŐRZÉSEK

II.24.1. Az ajánlatkérő szerv és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) ellenőrizheti a *keretszerződés végrehajtását*, és pénzügyi vizsgálatot végezhet arra vonatkozóan. Ilyen vizsgálat/ellenőrzés akár az OLAF saját munkatársai, akár bármely más, e céllal megbízott külső szerv által végezhető.

Vizsgálatra/ellenőrzésre a szolgáltatások nyújtása során, illetve az e keretszerződés keretében kötött utolsó egyedi szerződés egyenlegkifizetését követő öt év során bármikor sor kerülhet.

A pénzügyi vizsgálati eljárás kezdőnapjának az a nap számít, amelyen az ajánlatkérő szerv által erről küldött levelet az ellenőrzött fél átveszi. A pénzügyi vizsgálatokat titoktartás mellett folytatják.

II.24.2. A szerződő fél köteles az e keretszerződés keretében kötött utolsó egyedi szerződés egyenlegkifizetésétől számított öt évig, megfelelő adathordozón tárolva megőrizni az összes eredeti dokumentumot, ideértve a digitalizált eredeti példányokat is, amennyiben azt a nemzeti jogszabályok engedélyezik.

II.24.3. A szerződő félnek biztosítania kell, hogy az ajánlatkérő szerv munkatársai és az általa felhatalmazott külső személyzet bejuthasson azokra a helyszínekre és azokba a helyiségekbe, ahol a keretszerződést végrehajtják, valamint hozzáférhessen az ellenőrzések és pénzügyi vizsgálatok elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, ideértve az elektronikus formátumú információkat is. A szerződő félnek biztosítania kell, hogy az információk az ellenőrzés vagy pénzügyi vizsgálat időpontjában azonnal rendelkezésre álljanak, és az adatokat kérésre megfelelő formátumban átadják.

II.24.4. A pénzügyi vizsgálat során tett megállapításokat ideiglenes jelentésbe kell foglalni. Az ajánlatkérő szervnek vagy felhatalmazott képviselőjének el kell küldenie ezt a jelentést a szerződő félnek, akinek a kézhezvételtől számított 30 nap áll rendelkezésére, hogy benyújtsa észrevételeit. A zárójelentést az észrevételek megtételére előírt határidőt követő 60 napon belül meg kell küldeni a szerződő félnek.

A pénzügyi vizsgálat végső megállapításai alapján az ajánlatkérő szerv a II.23. cikkel összhangban visszafizetheti a teljesített kifizetések egy részét vagy egészét, és megteheti az általa szükségesnek ítélt egyéb intézkedéseket.

II.24.5. Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek *csalással* és egyéb *szabálytalanságokkal* szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról szóló, 1996. november 11-i 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendelet, valamint az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 2013. szeptember 11-i 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében az Európai Csalás Elleni Hivatal vizsgálatot folytathat, így többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezhet annak megállapítására, hogy a szerződéssel kapcsolatban nem történt-e olyan *csalás*, korrupció vagy más egyéb szabálytalanság, amely sérti az Unió

pénzügyi érdekeit. A vizsgálatok/ellenőrzések nyomán tett megállapítások büntetőjogi felelősségre vonást is eredményezhetnek a nemzeti jog alapján.

Vizsgálatra/ellenőrzésre a szolgáltatások nyújtása során, illetve az e keretszerződés keretében kötött utolsó egyedi szerződés egyenlegkifizetését követő öt év során bármikor sor kerülhet.

II.24.6. A Számvevőszék az ellenőrzések és pénzügyi vizsgálatok tekintetében az ajánlatkérő szervvel megegyező jogokkal rendelkezik, különösen a hozzáférési jogok vonatkozásában.

III. MELLÉKLET

- Egyediszerződés-minta
- Megrendelőlap-minta

EGYEDI SZERZŐDÉS

[Kitöltendő]. számú egyedi szerződés

a(z) [kitöltendő]. számú keretszerződés végrehajtására

1. Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) képviseletében eljáró [Európai Bizottság] (a továbbiakban: az ajánlatkérő szerv) képviseletében ezen egyedi szerződés aláírása céljából eljáró [engedélyezésre jogosult tisztviselő családi neve, utóneve, beosztása, osztálya]

és

2. [Teljes hivatalos név]

[Hivatalos társasági forma]

[Cégjegyzékszám, illetve személyazonosító igazolvány vagy útlevél száma]

[Teljes hivatalos cím]

[Uniós adószám]

[amely vállalkozást a közös ajánlatot benyújtó csoport tagjai a csoport vezetésére kijelöltek]

[Közös ajánlat esetében ezt az adatsort – folyamatosan számozva – minden egyes szerződő fél tekintetében ismételje meg]

(a továbbiakban [együttesen]: a szerződő fél), amelyet ezen egyedi szerződés aláírása céljából [a képviselő családi neve, utóneve és beosztása] képvisel,

MEGÁLLAPODTAK A KÖVETKEZŐKRŐL:

1. CIKK: TÁRGY

- 1.1. Ez az egyedi szerződés a felek által [dátum]-án/én aláírt [kitöltendő]. számú keretszerződés[t] [([kitöltendő]. tételét)] hajtja végre.
- 1.2. A szerződő fél a keretszerződésben és ezen egyedi szerződésben, valamint az azok szerves részét képező melléklet[ek]ben rögzített feltételeknek megfelelően vállalja [a következő szolgáltatások] [a(z) [kitöltendő]. mellékletben meghatározott szolgáltatások] teljesítését.

2. CIKK: HATÁLYBALÉPÉS ÉS IDŐTARTAM

- 2.1. Ezen egyedi szerződés [azon a napon lép hatályba, amelyen az utoljára aláíró szerződő fél az egyedi szerződést aláírja] [[dátum]-án/-én lép hatályba, ha azt ezen időpontig mindkét szerződő fél aláírta].
- 2.2. A szolgáltatások teljesítése [ezen egyedi szerződés hatálybalépésének napjától] [[dátum]-tól/től] kezdődik.
- 2.3. A szolgáltatások teljesítésének időtartama nem haladja meg a [kitöltendő] [napot][hónapot]. Ezt az időtartamot a felek írásbeli megállapodás útján, ezen időtartam vége és a keretszerződés lejártá előtt meghosszabbíthatják.

3. CIKK: SZERZŐDÉSES ÁR

- 3.1. Az ezen egyedi szerződés keretében fizetendő ár, amely nem tartalmazza a költségtérítést, [összeg számmal és betűvel] EUR.

[Az ezen egyedi szerződés keretében nyújtandó összes szolgáltatásra vonatkozó maximális összeg, amely tartalmazza a költségtérítést, de nem tartalmazza az ár kiigazítását, [összeg számmal és betűvel] EUR.]
- 3.2. [Erre az egyedi szerződésre nem vonatkozik költségtérítés.] [A maximális fizetendő árból [összeg számmal és betűvel] EUR a kiadások fedezésére szolgál, és a keretszerződéssel összhangban térítendő.]

[Választási lehetőség: olyan szerződő feleknek, amelyek esetében a héa Belgiumban fizetendő]

[Belgiumban e szerződés alkalmazása 450. számú héamentességi kérelemnek (a héatörvény 42. cikke (3) bekezdésének 3. pontja, 2/1978. számú körlevél) minősül, feltéve, hogy a számlán feltüntetik a következő nyilatkozatot: „Exonération de la TVA, article 42, paragraphe 3.3 du code de la TVA (circulaire 2/1978)” vagy ennek megfelelő holland, illetve német nyelvű nyilatkozatot.]

[Választási lehetőség: olyan szerződő feleknek, amelyek esetében a hía Luxemburgban fizetendő]

[Luxemburgban a szerződő félnek a következő nyilatkozatot kell feltüntetnie a számlákon: „Commande destinée à l'usage officiel de l'Union européenne. Exonération de la TVA Article 43 § 1 k 2ième tiret de la loi modifiée du 12.02.79.” Unión belüli beszerzések esetében a számlán fel kell tüntetni a következő nyilatkozatot: „For the official use of the European Union. VAT Exemption / European Union/ Article 151 of Council Directive 2006/112/EC.”]

4. CIKK: KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Ezen egyedi szerződés alkalmazásában az értesítéseket az alábbi címekre kell küldeni:

Ajánlatkérő szerv:

European Commission

Directorate-General [kitöltendő]

[Directorate [kitöltendő]]

[Unit [kitöltendő]]

[irányítószám, város]

E-mail cím: [funkcionális postafiók]

A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője):

[teljes név]

[beosztás]

[cégnév]

[Teljes hivatalos cím]

E-mail cím: [kitöltendő]

5. CIKK: TELJESÍTÉSI BIZTOSÍTÉK

[Erre az egyedi szerződésre nem vonatkozik teljesítési biztosíték.]

[Erre a szerződésre az egyedi szerződésben előírt [költségtérítés levonása utáni] ár [kitöltendő]%-ának megfelelő teljesítési biztosíték vonatkozik.] A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) a II.21.5. cikkben rögzített feltételek szerint pénzügyi garancia formájában [összeg számmal és betűvel] EUR összegű teljesítési biztosítékot nyújt. A biztosítékot a szolgáltatások teljesítésének végső jóváhagyását követő [30] [60] [90] napon belül fel kell oldani.]

6. CIKK: JÓLTELJESÍTÉSI BIZTOSÍTÉK

[Erre a keretszerződésre nem vonatkozik jólteljesítési biztosíték.]

[Erre a szerződésre az egyedi szerződésben előírt [költségtérítés levonása utáni] ár [kitöltendő]-ának megfelelő jólteljesítési biztosíték vonatkozik].

[1. lehetőség: levonással fedezett jólteljesítési biztosíték]

[A jólteljesítési biztosítékot a kifizetésekből történő levonás formájában érvényesítik. A biztosítékot a szolgáltatások teljesítésének végső jóváhagyását követő [30] [60] [90] napig tartják vissza.]

[2. lehetőség: pénzügyi garanciával fedezett jólteljesítési biztosíték]

[A szerződő fél (vagy közös ajánlat esetén a csoport vezetője) a II.21.5. cikkben rögzített feltételek szerint pénzügyi garancia formájában [összeg számmal és betűvel] EUR összegű jólteljesítési biztosítékot nyújt. A biztosítékot a szolgáltatások teljesítésének végső jóváhagyását követő [30] [60] [90] napon belül fel kell oldani.]

Mellékletek

Szolgáltatási felkérés

A szerződő fél [dátum]-i egyedi ajánlata

Aláírások

A szerződő fél részéről:

[cégnév/utónév/családi név/beosztás]

Az ajánlatkérő szerv részéről:

[utónév/családi név/beosztás]


Aláírás:

Kelt [helyszín]-ban/-ben, [dátum]-án/-én.

Aláírás:

Kelt [helyszín]-ban/-ben, [dátum]-án/-én.

Készült két példányban, magyar nyelven.

		<h2>MEGRENDELŐLAP KERETSZERZŐDÉSHEZ</h2>
EURÓPAI BIZOTTSÁG Főigazgatóság és csoport:		(A szerződő fél neve és címe)
Telefon:	Rendelési szám:	
E-mail cím:	Fizetés pénzneme: EUR	
	Ajánlat (dátum és referenciaszám):	

Erre a megrendelésre a _____-től/-től _____-ig hatályos, _____ számú keretszerződés rendelkezései vonatkoznak.

ÁRUK/SZOLGÁLTATÁSOK FELSOROLÁSA és kódja	EGYSÉG	MENNYISÉG	ÁR EUR-BAN	
			EGYSÉGÁR	ÖSSZESEN
-				
-				

Az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 3. és 4. cikke értelmében a Bizottság az e szerződés keretében esedékes kifizetések tekintetében mentességet élvez minden adó és illeték alól, ideértve a hozzáadottérték-adót (héta). Unión belüli beszerzések esetében a számlán fel kell tüntetni a következő nyilatkozatot: „VAT Exemption / European Union / Article 151 of Council Directive 2006/112/EC”.
[Belgiumban e szerződés alkalmazása 450. számú héamentességi kérelemnek (a héatörvény 42. cikke (3) bekezdésének 3. pontja, 2/1978. számú körlevél) minősül, feltéve, hogy a számlán feltüntetik a következő nyilatkozatot: „Exonération de la TVA; art. 42 § 3.3 du code TVA (circulaire n° 2/1978)”.]

Csomagolás
Biztosítás
Szállítás
Összeszerelés
Héa

ÖSSZESEN:

Szállítás vagy teljesítés helye és/vagy Incoterm:

Szállítás vagy teljesítés határideje:
A fizetésre vonatkozó rendelkezések:

Jótállás:

Kiállítás időpontja:

Aláírás [név és beosztás] [és Belgium esetében bizottsági pecsét]:

[Belgium esetében: numéro de dossier auprès du Protocole du SPF Affaires Etrangères]

A számla csak akkor fizethető ki, ha a szerződő fél visszaküldte az aláírt megrendelőlapot.

Szerződő fél aláírása

Név:
Beosztás:
Dátum: